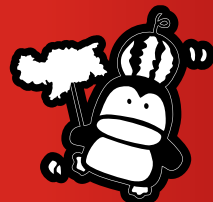


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

062022

MERANER
FEST
SPIELE

DIE WÖLFE

1. - 22. JULI 2022

FREILICHT-URAUFFÜHRUNG

Regie: **Judith Keller** Text: Luis Zagler

Schauspieler: Klaus Windisch, Martin Radecke, Julia Sailer, Michael Arnold, Pascal Gross, Ruth Kofler, Karin Litner, Horst Saller, u. v. Volksschauspieler

TICKET & INFOS: WWW.MERANERFESTSPIELE.COM



S. 24

STRASSENKUNST.
Das Festival Asphaltart
in Meran



P. 32

GHERDĒINA.
Poetry slam ladin:
na ntervista cun
Irene Moroder



P. 26

TEATRO.
Anche quest'anno
il TSB porta gli
spettacoli "Fuori!"

gefördert von
Stiftung Fondazione
Sparkasse

sostenuto da

WIR STIFTEN
ZUKUNFT

PROMUOVIAMO
FUTURO



FA DEN KREUZ



Sylvia Barbolini | Sophie Eymond | Maria Gärber
Elisa Grezzani | Cindy Leitner | Arianna Moroder
Leander Schwazer | Martina Stuflesser

Was können Stoff und Gewebe anders ausdrücken als Malerei und Skulptur? Es geht nicht nur um die Sinnlichkeit des Materials. Oft fällt der kritische Subtext auf, denn der „lange Faden“ kann auch gegen den Strich gebürstet werden.

Quante storie può raccontare un tessuto? La risposta è: molte, soprattutto se spazzolato contropelo, alla scoperta di trame nascoste e inaspettate.

10.06. - 26.06. 2022

Kuratiert von / a cura di Eva Gratl

Eröffnung / Inaugurazione Freitag / Venerdì

10. 06. 2022 ore 19.30 Uhr

*Die Ausstellung bleibt bis zum 26. Juni jeweils
von Freitag bis Sonntag von 17-20 Uhr geöffnet*

*La mostra rimane aperta fino al 26 giugno
da venerdì a domenica dalle ore 17 alle ore 20*

Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubbliredazionale. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfe ich euch dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss [20.06.2022]

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #231 · June 2022 · anno/Jahr 20 nr. 06
trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005
In copertina/Titelseite: Meraner Festspiele 2022: Die Wölfe

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/erausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz · dir.resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio · *calendario eventi/eventskalender:* Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Valentina Moroni · *redazione/redaktion:* Angelika Aichner, Gregorio Bardini, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Bruno Maruca, Nadine Mittempergher, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Belmondo · *stampa/druck:* Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Ringraziamo per
il gentile sostegno:

Mit freundlicher
Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL



**STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE**

**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**

inside events

- 06 Mostre · Ausstellungen
- 10 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture







- 11 Das Museum zur Feuernacht · Il museo dedicato al "conflitto sudtirolese" [P.R.]
- 24 Demokratische Kunst - Das Festival Asfaltart in Meran
- 26 Anche quest'anno il teatro torna "Fuori!"
- 28 Theaterpädagogik als Lebensschule, um sich gleichwertig zu erleben
- 30 Caro vecchio rock'n'roll, con la cover band bolzanina Lucky17
- 32 Irene Moroder: poetry slam ladin. Na ntervista cun la espunënta de chësc stil
- 34 L'erede spirituale di Francesco Valdambri - Daniel Oberegger è uno dei tre compositori di musica tricordale esistenti
- 36 Lang lebe der Rock 'n' Roll. Die Rockabilly-Legende William Telser im Gespräch
- 38 Riecco le isole minori dell'arcipelago rock
- 40 Im Takt der Tanzmusik - Monika Rottensteiner
- 42 Il clown: l'eroe che tutti vorrebbero essere
- 44 Neue Ausstellung in Hofers Pferdestall. Held:innen und mehr im Museum Passeier
- 46 Scripta Manent - La cultura come veicolo di sostenibilità. Intervista ad Antonio Lampis

Info







Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch








Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus





Music



-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone




-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids







-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder





Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

> **Pubblicità e promozione:** Renzo Galli renzo@insidebz.net

> **Werbung & Promotion:** Günther Tumler guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook



DEEJAY TIME

ADVENTOUR



11.06.22
FIERAMESSE H1 EVENTSPACE
BOLZANO - BOZEN
18:00 - 00:30

BRASSERIE 1857
PIAZZA FIERA 1 MESSEPLATZ
BOLZANO / BOZEN
INFO / RESERVIERUNGEN
+39 3408253220





[17-07-21 > 06-11-22]

BRESSANONE-BRIXEN
Sacro e Santo oltre il passo · Heiliges und Heilige über den Pass
 L'attenzione principale è rivolta alla venerazione

locale dei santi con un accento particolare sui "santi esotici", la cui venerazione è meno diffusa in Tirolo. I percorsi di pellegrinaggio dei santi selezionati sono illustrati sulla base di una mappa grafica. Sono esposte opere d'arte che datano dal Medioevo a oggi.

Im Diözesanmuseum Brixen wird dabei das Hauptaugenmerk auf die lokale Heiligenverehrung gelegt, wobei vor allem „Exotenheilige“ in den Fokus rücken, deren Verehrung in Tirol weniger verbreitet ist. Die Pilgerwege ausgewählter Heiliger werden – ausgehend von einer grafischen Karte – anhand von Kunstwerken veranschaulicht, welche vom Mittelalter bis in die heutige Zeit datieren.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz h. 10:00-17:00
[\[www.hofburg.it\]](http://www.hofburg.it)



[22-11-21 > 07-11-22]

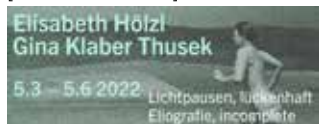
BOLZANO-BOZEN
Stone Age Connections.
Mobilità ai tempi di Ötzi · Mobilität zu Ötzi Zeit

Già nell'Età del Rame le persone erano sorprendentemente mobili. Commerciano selce e rame e non scambiano soltanto merci, ma anche nuove conoscenze e tecniche artigianali. A piedi, con le ciaspole in montagna o con la piroga sull'acqua: così le persone coprivano tragitti sorprendentemente lunghi per tutta l'Europa.

Schon in der Kupferzeit waren die Menschen erstaunlich mobil. Sie handelten mit Feuerstein (Silex) und Kupfer und tauschten dabei nicht nur Handelswaren aus, auch neues Wissen und handwerkliche Fertigkeiten gingen mit auf die Reise. Zu Fuß, auf Schneeschuhen über die Berge oder mit dem Einbaum übers Wasser, so legten die Menschen erstaunlich weite Strecken quer durch Europa zurück.

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr., h: 10:00
[\[info@iceman.it\]](mailto:info@iceman.it) · www.iceman.it

[04-03-22 > 05-06-22] MERANO-MERAN



Elisabeth Hölzl, Gina Klaber Thusek
Lichtpausen, Lückenhaft · Eliografie, incomplete

Amore, nostalgia, desiderio; la fotografia come metodo narrativo ed espressione di introspezione; nuovi percorsi nella scultura o una spiccata affinità nel lavoro artistico con i tessuti sono soltanto alcune delle sfaccettature messe in rilievo dalla mostra.

Liebe, Sehnsucht, Begehren; Fotografie als Erzählmethode und Ausdruck von Introspektion; neue Wege in der Bildhauerei oder eine starke Affinität mit dem Textilien, sind nur einige der aufgezeigten Facetten.

Kunst Merano Arte, Portici · Lauben, mar-sab-Di-Sa: 10.00-18.00, dom-So: 11.00 -18.00 [\[kunstmeranoarte.org\]](http://kunstmeranoarte.org)

[12-03-22 > 10-06-22]

SAN CANDIDO-INNICHE



Georg Erlacher:
Paradise Lost

Der Fotograf und Restaurator Georg Erlacher ist bekannt für seine einfühlsamen Landschaftsbilder. In dieser Ausstellung hat er die Welt der Bienen im Fokus. Durch seine Makroaufnahmen eröffnet er ein faszinierendes Bild auf Bienen und ihr Habitat.

Kunstraum Café Mitterhofer, Rainerstr. 4 · 07:30 [\[kunstraum-mitterhofer.it\]](http://kunstraum-mitterhofer.it)

[19-03-22 > 06-11-22]

BRESSANONE-BRIXEN

Peppi Tischler: Via Crucis

Peppi Tischler è conosciuto in tutto l'Alto Adige per le sue caricature per i giornali "Dolomiten" e "Neue Südtiroler Tageszeitung". La Via Crucis di Peppi Tischler, già esposta nel 1992 nel chiostro dell'ex monastero certosino a Certosa di Senales, viene presentata alla Hofburg.

Peppi Tischler wurde mit seinen Karikaturen für die Zeitungen „Dolomiten“ und „Neue Südtiroler Tageszeitung“ in ganz Südtirol und darüber hinaus bekannt. In der Hofburg werden Peppi

Tischlers 14 Kreuzwegstationen präsentiert, welche bereits 1992 im Kreuzgang der ehemaligen Kartause in Karthaus in Schnals ausgestellt worden sind. Den Leidensweg Jesu gestaltete Tischler auf massiven Lärchenholzbrettern.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · h. 10:00-17:00
[\[info@hofburg.it\]](mailto:info@hofburg.it) · 0472830505

[29-03-22 > 21-06-22] BOLZANO-BOZEN



Dragons. Il fantastico mondo dei sauri
Die wunderbare Welt der Echsen

Tutti i draghi dell'immaginario collettivo, delle leggende, del folklore, della mitologia così come dei film e dei videogiochi più recenti si ispirano e devono il loro aspetto ai sauri. La mostra ne presenta 40 specie provenienti da tutto il mondo: lucertole, varani, iguane, camaleonti, basilischi, mostri di Gila e gechi. Tutti gli esemplari, ospitati in idonei terrari, sono nati in allevamenti specializzati.

Alle Drachendarstellungen in Legenden, in den Volksüberlieferungen, in der Mythologie sowie in Filmen und Videospiele orientieren sich am Aussehen der Echsen. Die Ausstellung zeigt 40 Arten von Echsen (Unterordnung Lacertilia) aus aller Welt: Eidechsen, Warane, Leguane, Chamäleons, Basilisken, Gila-Krustenechse und Geckos. Alle ausgestellten Tiere sind in artgerechten Terrarien untergebracht und wurden in spezialisierten Zuchtstationen geboren.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1
 mar-dom-Di-So: 10:00-18:00
[\[www.naturmuseum.it\]](http://www.naturmuseum.it)

[20-05-22 > 25-09-22]

VAL GARDENA-GRÖDEN



Biennale Gherdëina ∞**Persones Persons**

curat: Lucia Pietroiusti, Filipa Ramos.

Un festival d'arte contemporanea che si fonda sullo scambio tra persone, animali, piante, minerali, storie, leggende, lingue e tradizioni dove la natura e la cultura locale incontrano la comunità artistica internazionale e insieme immaginano e costruiscono un futuro sostenibile.

Im Dialog mit den Alpentälern, den Bergen und Himmeln von Ladinia, im Herzen der Dolomiten, und zur Feier der Vielfalt der Lebensformen, seien es menschliche, tierische, pflanzliche, mineralische oder mykologische Personen, die sie bewohnen. Die Geschichten von Persones Persons werden auf vielfältige Art präsentiert, in Ausstellungen, Begegnungen, Performances, Liedern, erzählten Geschichten, in Umarmungen, Büchern und auf anderen Wegen des Austauschs.

[biennalegherdeina.it]

[25-03-22 > 18-09-22] **BOLZANO-BOZEN**



Jorge Otero-Pailos: The Ethics of Dust

Museion Passage è un formato espositivo sperimentale che periodicamente ridisegna il piano terra di Museion. Dal 25 marzo protagonista di questo spazio è Jorge Otero-Pailos (Madrid, 1971), artista che lavora tra arte, architettura e conservazione e che crea opere che affrontano i temi della memoria e della storia.

Die Museion Passage ist experimentelles Ausstellungsformat, im Erdgeschoss, unabhängig von den laufenden Ausstellungen in den oberen Stockwerken. Im Mittelpunkt dieser Ausstellung steht der spanische Künstler Jorge Otero-Pailos (Madrid, 1971), der in seiner Arbeit Kunst, Architektur und Methoden der Konservierung verbindet und sich damit mit Themen wie Erinnerung, Vermächtnis und Geschichte auseinandersetzt.

Museion Passage, Piazza Piero Siena-Platz 1 · mar-dom-Di-So: 10:00-18:00 [www.museion.it]

[25-03-22 > 12-06-22] **BOLZANO-BOZEN**

Welcoming Persones Persons Biennale Gherdëina meets Museion



La mostra celebra gli sguardi e le pratiche che accomunano la natura e il paesaggio e che danno vita alla proposta curatoriale della Biennale. Il progetto si articola su due linee di ricerca complementari: l'una considera le forme di personalità, giuridica e non, della natura, interrogando il modo in cui l'arte contribuisce al riconoscimento dei diritti della Terra; l'altra si avvicina alle memorie antiche e future dei percorsi di persone, animali, piante e materie attraverso sistemi di migrazione.

Welcoming Persones Persons feiert Positionen und Arbeitsweisen, die Natur und Landschaft verbinden und das kuratorische Konzept der Biennale mit Leben erfüllen. Dieses Konzept besteht aus zwei sich ergänzenden Linien: Der eine befasst sich mit Formen des Personenseins in der Natur und stellt die Frage, wie Kunst zur Anerkennung der Rechte der Planeten beitragen kann; die andere nähert sich den uralten und zukünftigen Erinnerungen an die Wege von Menschen, Tieren, Pflanzen und Materie innerhalb von Migrationssystemen, der jahreszeitlichen Verdrängung und der Wanderweidewirtschaft in einem alpinen Umfeld.

Museion Passage, Piazza Piero Siena-Platz 1 · mar-dom-Di-So: 10:00-18:00 [www.museion.it · 0471 223413]

[26-03-22 > 05-06-22]



TIROLO-DORF TIROL

Global '500 - 1522-2022

Cinquecento anni dopo la prima circumnavigazione del globo da parte di Ferdinando Magellano, il Museo provinciale di Castel Tirolo presenta questo importante evento storico attraverso un'installazione artistica di Lois Fasching. A questa si aggiunge la prima esposizione di fogli originali tratti dall'opera di Arnold Mario Dall'O *Mein Handatlas*, costituiti da carte geografiche impresse con linoleografie.

500 Jahre nach der ersten Weltumsegelung durch Ferdinand Magellan zeigt das Landesmuseum Schloss Tirol das geschichtliche Ereignis in einer Kunstinstallation von Lois Fasching. Dazu kommt die Erstprägung der originalen, von Arnold Mario Dall'O mit Linolschnitten überdruckten Weltkartenblätter aus dem Werk „Mein Handatlas“. Castel Tirolo · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24, mar-dom-Di-So: 10:00-17:00 [www.schlossstirol.it]

[26-03-22 > 05-06-22]

TIROLO-DORF TIROL



Georg Thuille. Visioni dell'uomo · Menschenbilder

Corpi statici e in movimento, parti superiori del busto con teste, spesso

in profili perduti, spesso senza particolari interni, forme senza voce né parola, nudi, torsi. Nel quadro la libertà è data dal movimento che appare quasi acrobatico, scaturito chiaramente da un immaginario dovuto a un nuovo cosmo. In den „Menschenbildern“ finden sich bewegte und statische Körper, Rumpfteile mit Köpfen, oft im verlorenen Profil, oft ohne Binnenzeichnung, sprachlos-wortlose Gebilde, Akte, Torsi. Freiheit entsteht im Bild durch Bewegung, die geradezu akrobatisch anmutet und eindeutig einer Vorstellung entspringt, die einem neuen Kosmos verdankt ist.

Castel Tirolo · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24, mar-dom-Di-So: 10:00-17:00 [www.schlossstirol.it]

[01-04-22 > 30-06-22]

PARCINES-PARTSCHINS



Arte in giardino · Kunst im gARTen

Sculture, quadri e creazioni artistiche di diverso stile e carattere fanno a gara con il tripudio di colori della natura, dando vita a

uno scenario unico nel suo genere, che fa da sfondo a una passeggiata artistica all'insegna del gusto, magari in combinazione con un assaggio dei nettari o

dei distillati dei padroni di casa. Sculture, dipinti, artistiche creazioni di varia natura e di ispirazione diversa, con l'uso di materiali e tecniche diverse, in dialogo con la natura. Una collezione di opere di varia natura, in dialogo con la natura. Una collezione di opere di varia natura, in dialogo con la natura.

Podere · Ansite Gaudententurm, Via Gaudententurm-Str. 7 [partschins.com]

[01-04-22 > 06-11-22] MERANO · MERAN



Borse, trolley e valigie - Viaggio nella storia dei bagagli · Packen, Schleppe, rollen - Reisegepäck im Wandel der Zeit

Che cosa portare in viaggio? Quanto spazio rimane in valigia? Sono domande che ci poniamo ad ogni partenza. La risposta dipende dai dettami dell'etichetta, dal momento storico e dal carattere del viaggiatore. Ma al di là del loro contenuto e del loro volume che dovranno garantire certe comodità al viaggiatore, borse e valigie sono l'emblema del viaggiare per eccellenza.

Was soll alles mit? Wofür ist noch Platz? Mit diesen Überlegungen beginnt jede Reise. Sie sind eine Frage der Etikette, der jeweiligen Zeit und auch des Charakters. Aber unabhängig davon, was und wieviel sie enthalten mögen, um ihren Besitzer/innen die Zeit fern ab von zuhause zu erleichtern: Gepäckstücke sind Symbol für das Reisen schlechthin.

Touriseum · Museo provinciale del Turismo · Landesmuseum für Tourismus, Via S. Valentino · St. Valentin-Str. 51a h. 09:00 [www.touriseum.it]

[02-04-22 > 18-06-22] CHIUSA · KLAUSEN

Karl Gasser - Chiusa e dintorni · Klausen und Umgebungen

In concomitanza della mostra esce un catalogo. Con il "foglio per ricercatori", a cura del Museumspädagogisches Zentrum (MPZ) di Monaco, piccoli e grandi visitatori scoprono alcune caratteristiche dell'arte di Karl Gasser.

Zur Ausstellung erscheint ein Katalog. Mit dem „Entdeckerblatt“ vom Museumspädagogischen Zentrum (MPZ) München entdecken unsere großen und kleinen BesucherInnen die eine oder andere Besonderheit der Kunst von Karl Gasser.

Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Frages - Frag 1 mar-sab-Di-Sa: 9:30-12:00, 15:30-18:00 [museum@klausen-bz.it]

[08-04-22 > 07-09-22] BOLZANO · BOZEN



Bird Flight. Erika Giovanna Klien

Artista: Erika Giovanna Klien in dialogo con: im Dialog mit Mark Adrian, Alberto Biasi, Dadamaino, Fortunato Depero, Spencer Finch, Ceal Floyer, Ludwig Hirschfeld-Mack, Elisabeth Karinsky, Liliana Moro, Max Oppenheimer, Otto Piene, Eva Schlegel, Benjamin Tomasi, Günther Uecker.

Bird Flight prende il titolo da una serie di opere pittoriche realizzate dall'artista austriaca Erika Giovanna Klien (1900-1957), in cui il volo degli uccelli viene espresso attraverso movimento e luce, temi centrali della sua pratica artistica. Der Titel *Bird Flight* (Vogelflug) stammt aus einer Werkreihe der österreichischen Künstlerin Erika Giovanna Klien (1900-1957). In diesen Gemälden wird der Flug der Vögel durch die Bewegung und das Licht dargestellt, die in der Arbeit der Künstlerin als Themenschwerpunkte eine zentrale Position einnehmen.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 mar-dom-Di-So: 10:00-18:00 [www.museion.it · 0471 223413]

[09-04-22 > 14-09-22] BOLZANO · BOZEN



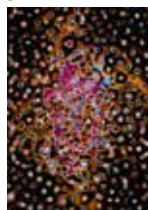
David Medalla: Parables of Friendship

Parables of Friendship è la prima grande mostra internazionale dedicata all'opera dell'artista, poeta e attivista filippino David Medalla dopo la sua improvvisa scomparsa nel dicembre 2020. Realizzata da Museion insieme al Bonner Kunstverein (18 settembre 2021 - 30 gennaio 2022) e in stretta collaborazione con il David Medalla Archive di Berlino, la mostra rac-

conta l'eredità vitale, lo spirito, l'energia e la radicalità della pratica dell'artista. Die erste große internationale Ausstellung, die dem Werk des philippinischen Künstlers, Dichters und Aktivistens David Medalla seit dessen unerwarteten Tod im Dezember 2020 gewidmet ist. Die vom Museion gemeinsam mit dem Bonner Kunstverein (18. September 2021 - 30. Januar 2022) sowie in enger Zusammenarbeit mit dem David Medalla Archiv in Berlin realisierte Ausstellung erzählt vom Vermächtnis, dem Geist, der Energie und der Radikalität seines Werks.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 10:00 [info@museion.it · 0471 223413]

[28-04-22 > 04-06-22] BOLZANO · BOZEN



Robert Pan: DarkMatter

In questa ultima serie di lavori chiamati DarkMatter, Robert Pan attinge alla Materia oscura teorizzata dalla fisica, ponendosi sul piano principale della scoperta e della rivelazione.

In dieser letzten Reihe von Arbeiten mit dem Titel DarkMatter greift Robert Pan auf die von der Physik theoretisch angenommene Dunkle Materie zurück und verlegt sich hauptsächlich aufs Entdecken und Offenbaren.

Galleria-Galerie Alessandro Casciaro, Via Cappuccini · Kapuzinergasse lun-ven-Mo-Fr: 10:00-12.30; 15.00-19.00 Sa: 10.00-12.30

[www.alessandrocasciaro.com]

[29-04-22 > 05-11-22] BOLZANO · BOZEN



Etel Adnan & Simone Fattal: Working Together

Una mostra intima e domestica, che attraverso più di sessanta opere cerca di restituire il calore della loro pratica pittorica, scultorea, letteraria.

Eine intime und diskrete Ausstellung, welche durch mehr als 60 Werke, die Wärme der künstlerischen Praxis vermittelt. Beinhaltet wird diese sowohl malarische, bildhauerische, als auch literarische Arbeiten.

Fondazione-Stiftung Antonio Dalle Nogare, Via Rafenstein-Weg 19, ven-Fr: 17:00-19:00, Sa: 10:00-18:00, mar-gio-Di-Do: su appunt. · auf Voranmeldung [fondazioneantoniodallenogare.com]

[01-05-22 > 30-06-22]

FIÈ ALLO SCILIAR-VÖLS AM SCHLERN
Christian Folie: Mostra commemorativa · Gedächtnisausstellung



L'artista, nato in Val Venosta, ha vissuto e lavorato a Fiè allo Sciliar ed è stato per 50 anni membro dell'Associazione degli artisti altoatesini. Tecniche pittoriche preferite: acquarello, olio e tempera all'uovo. La mostra si intitola: Luca e Colore.

Der im Vinschgau geborene Künstler lebte und arbeitete in Völs am Schlern und war 50 Jahre Mitglied im Südtiroler Künstlerbund. Bevorzugte Maltechniken: Aquarell, Öl und Eitempera. Die Ausstellung trägt den Titel: Licht und Farbe.

Schloss Prösel · Schloss Prösel · h.11:00 [schloss-proesels.it · 0471 601062]

[07-05-22 > 04-06-22] **BOLZANO-BOZEN**



Philipp Klammsteiner: The Social Incident

Nella mostra personale "The Social Incident", Philipp Klammsteiner espone opere create negli ultimi cinque anni che trattano temi come le reti sociali e la loro esistenza surreale. Elaborando la pubblicità degli anni '60 e '70, viene ritratta l'illusione "dei seguaci e dei like" che fanno false promesse al consumatore.

Einzelausstellung von Philipp Klammsteiner. Die Werke verarbeiten Themen wie Soziale Netzwerke und deren surreale Existenz. Durch die Verarbeitung von Werbungen aus den 60/70 Jahren wird die Illusion von „Followers und Likes“ dargestellt, welche den Konsumenten falsche Versprechungen vorkaukeln.

Galleria Prisma Galerie, Via Weggenstein-Str. 12 · mar-ven-Di-Fr: 15:00-19:00, Sa: 10:00-12:00

[kuenstlerbund.org · 0471 977037]

[09-05-22 > 19-08-22] **LAION-LAJEN**

Edith Insam: Tracce figurative · Körperspuren



Colore, forma e struttura sono gli elementi dominanti nelle opere di Edith Insam. Ma un soggetto importante del suo lavoro, influenzato anche dalla scultura del padre, è il corpo umano, di cui si è occupata intensamente nei suoi numerosi disegni di nudo.

Farbe, Form und Struktur. Dies sind die dominierenden Elemente in den Werken von Edith Insam. Ein wichtiges Sujet ihrer Arbeiten ist, geprägt auch durch die Bildhauerei ihres Vaters, der menschliche Körper.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-dier-Vogelweide-Str. 30/A

lun-ven-Mo-Fr: 08:00-12:00, gio-Do: 16:00-18:30 [edith@apartmentiris.com]

[13-05-22 > 11-06-22]

RACINES-RATSCHINGS



Water Light Racines

Tra gli spruzzi delle cascate i raggi del sole, milioni di volte spezzati, danzano nei colori più belli dell'arcobaleno.

Im Sprühnebel der Wasserfälle tanzen die einfallenden Sonnenstrahlen, millionenfach gebrochen, in den schönsten Farben des Regenbogens. Cascate di Stanghe · Gilfenklamm h. 21:00 [www.waterlight.it]

[14-05-22 > 30-07-22] **BOLZANO-BOZEN**



Unruly Connections

Alessandra Ferrini si occupa da tempo dell'archivio della colonialità italiana concentrandosi sulle relazioni tra Italia e Libia. A partire da una riflessione sulla cosiddetta "penetrazione pacifica" come pratica di insediamento che collega il colonialismo interno ed esterno italiano – in particolare l'Alto Adige e la Libia - *Unruly connections* analizza pratiche di resistenza alla violenza coloniale.

Alessandra Ferrini fa parte di un progetto che si occupa da tempo dell'archivio della colonialità italiana concentrandosi sulle relazioni tra Italia e Libia. A partire da una riflessione sulla cosiddetta "penetrazione pacifica" come pratica di insediamento che collega il colonialismo interno ed esterno italiano – in particolare l'Alto Adige e la Libia - *Unruly connections* analizza pratiche di resistenza alla violenza coloniale.

lichen Durchdringung" als einer Praxis der Besiedlung, die den italienischen Binnen- und Außenkolonialismus – insbesondere in Südtirol und Libyen – miteinander verbindet, untersucht *Unruly Connections* Praktiken des Widerstands gegen koloniale Gewalt.

ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. 29 mar-ven-Di-Fr: 10:00-13.00 · 15.00-19.00 Sa: 10:00-13.00 [www.argekunst.it]

[14-05-22 > 26-06-22]

APIANO SSDV-EPPAN A.D.WEINSTR.



Lois Anvidalfare

Lanserhaus dedica un'ampia mostra allo scultore in occasione del suo 60° compleanno. Nel

percorso che raccoglierà trent'anni di lavoro, alcune opere saranno esposte per la prima volta, insieme ad esse una scelta di disegni che ripercorrono l'intero periodo fino ad ora.

Das Lanserhaus widmet dem Bildhauer anlässlich seines 60. Geburtstag eine umfassende Werkschau, welche auf dreißig Jahre Schaffen zurückblickt. Es werden einige Werke zum ersten Mal gezeigt, zusammen mit einer Auswahl an Zeichnungen, die über den gesamten Zeitraum hinweg bis heute entstanden sind.

Lanserhaus, Via Johann-Georg-Plazer-Str. 22-24 · h. 10:00

[appiano.eu/lanserhaus · 0471 667566]

[19-05-22 > 22-06-22]



BOLZANO-BOZEN
Francesca Ragona: ARTE-volution 2

Nelle sue opere emergono volti, occhi, profili, a volte chiaramente identificabili a volte velati, e spetta a chi osserva ricercarli. Ma il percorso di Francesca Ragona nell'universo artistico si apre sempre a nuove emozioni, percorre strade diverse e se queste strade ancora non sono state tracciate, è lei ad aprirle per spingersi in nuovi territori. Gesichter, Augen und Profile tauchen systematisch auf, manchmal klar erkennbar, manchmal verschleiert, und es ist Sache des Betrachters, sie aufzuspüren. Wenn sie ein Werk beginnt, weiß sie nie, wie lange es dauern wird, bis es fertig ist. Sie bleibt tagelang und

wochenlang und beobachtet das Werk, was sie skizziert oder gemalt hatte, bis die Leinwand das wiedergibt, worauf die Künstlerin gewartet hat.

Four Points By Sheraton, Via Bruno-Buozzi-Str. 35 [r.francy70@yahoo.it]

[19-05-22 > 19-08-22]



BOLZANO-BOZEN
Volti nel lager e
Il lager in città ·
Menschen im
Lager und
Das NS-Lager in
der Stadt

Ritratti eseguiti nel 1944 a Fossoli e Bolzano da Armando Maltagliati e Lodovico Belgiojoso.

Portraits aus dem Jahr 1944 in Fossoli und Bozen von Armando Maltagliati und Lodovico Belgiojoso

Museo Civico · Stadtmuseum, Via Cassa di Risparmio · Sparkassenstr. · h. 10:00 [museo.civico@comune.bolzano.it]

[28-05-22 > 31-10-22]

FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN



Stay

curat: Eva von
Ingram Harpf

Oltre ad essere sensualmente inquisitorie e sperimentali, le opere dei quattro artisti Elisa Grezzani, Hubert Kostner, Karin Schmuck e Alois Steger coinvolgono attivamente lo spettatore. Sinnlich hinterfragend, experimentell und den Betrachtenden aktiv ins Werk miteinbeziehend so präsentieren sich die Werke der vier teilnehmenden Künstler*innen Elisa Grezzani, Hubert Kostner, Karin Schmuck, Alois Steger. Piazza del paese · Dorfplatz [kuenstlerbund.org · 0471 977037]

[07-06-22 > 18-06-22]

EGNA-NEUMARKT

Bonell/Bosisio/Reisigl x2

Il Kunstforum Unterland festeggia quest'anno il suo 25° anniversario e, per l'occasione, presenta una mostra molto particolare. I soggetti comprendono temi e stili a loro particolarmente affini: dal volto umano al corpo, dagli interni ai paesaggi.

Das Kunstforum Unterland feiert heuer sein 25jähriges Bestehen und zeigt zu diesem Anlass eine ganz besondere und vom Konzept her originell ge-

dachte Jubiläumsausstellung. 25 Jahre sind gemeinhin eine Generation und so werden von den Gründungsmitgliedern Gotthard Bonell, Robert Bosisio und Christian Reisigl, mittlerweile alles arrivierte Maler, einige Werke aus ihrem umfangreichen Oeuvre zu sehen sein. Inwieweit hat nun die nachfolgende Generation, die ja mit der Kunst ihrer Väter groß geworden ist, das kreative Gen geerbt?

Kunstforum Unterland, Via Portici · Laubengasse 26 · mar-Di-Sa: 10:00-12:00, 16:00-18:00 [bzgcc.bz.it]

[08-06-22 > 29-06-22]

BOLZANO-BOZEN
PONTI. Tra sogno
e realtà



Mostra fotografica e proiezione video del progetto de "I Moka" selezionato da Bando Generazioni 2021. Instagram: @imoka_bz - Facebook: I Moka.

Spazio Young, Via Torino · Turinstr. 31 h. 09:00-13:00 [younginside.it]

[09-06-22 > 10-09-22]

BOLZANO-BOZEN

My favourite work - group show

artists: Lois Anvidalfarei, Gotthard Bonell, Arnold Mario Dall'O, Aron Demetz, Margareth Dorigatti, Eduard Habicher, Hubert Kostner, Sissa Micheli, Robert Pan, Josef Rainer, Leander Schwazer, Peter Senoner.

Una mostra collettiva dal tema inedito, la scelta della propria opera preferita. Una richiesta tutt'altro che semplice quella che gli artisti del territorio, invitati a esporre un lavoro che fra tutti possa essere definito "favorito", sono chiamati a fare in questa mostra.

Eine alles andere als einfache Bitte an die einheimischen Künstler*innen, die eingeladen sind, für die Ausstellung in der Galerie Alessandro Casciario eine Arbeit auszusuchen, die unter allen als die „favorisierte“ definiert werden kann. Galleria Alessandro Casciario Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A lun-ven-Mo-Fr: 10.00-12.30, 15.00-19.00, Sa: 10.00-12.30 [alessandrocasciario.com · 0471 975461]

[11-06-22 > 26-06-22]

LANA

Fadenkreuz

curat: Eva Gratl
artists: Sylvia Barbolini, Sophie



Eymond, Maria Gärber, Elisa Grezzani, Cindy Leitner, Arianna Moroder, Leander Schwazer, Martina Stuflesser.

Quante storie può raccontare un tessuto? La risposta è: molte, soprattutto se spazzolato contropelo, alla scoperta di trame nascoste e inaspettate.

Was können Stoff und Gewebe anders ausdrücken als Malerei und Skulptur? Es geht nicht nur um die Sinnlichkeit des Materials. Oft fällt der kritische Subtext auf, denn der „lange Faden“ kann auch gegen den Strich gebürstet werden.

Kunsthalle West, Via Industriale · Industriestr. 1 · ven-dom-Fr-So: 17:00 -20:00 [www.kunsthalle-west.org]

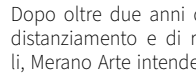
[25-06-22 > 25-09-22]

MERANO-MERAN

TOGETHER.

Interact,
Interplay,
Intefere

curat: Judith Waldmann



Dopo oltre due anni di pandemia, di distanziamento e di restrizioni sociali, Merano Arte intende porre al centro della sua programmazione il tema della comunità. Che significato ha la comunità nella società contemporanea e quali tipi di comunità esistono? La mostra intende indagare le differenti forme di comunità attraverso l'arte.

Nach über zwei Jahren Pandemie, sozialer Distanz und gesellschaftlicher Einschränkungen möchte Kunst Meran das Thema Gemeinschaft in den Fokus rücken. Welche Bedeutung hat Gemeinschaft für die zeitgenössische Gesellschaft und welche Formen gibt es? Die Ausstellung untersucht die verschiedenen Spielarten von Gemeinschaft durch die Kunst.

Merano Arte · Kunst Meran, Via dei Portici · Laubengasse 163 · mar-Di-Sa: 10:00-18:00, dom-So: 11:00-18:00 [kunstmeranoarte.org · 0473 212643]

[28-06-22 > 10-07-22]

BOLZANO-BOZEN

Jette Christian-
sen: Summer
Impressions

Galleria Associazione degli Artisti ·



Galerie des Verbands der Künstler, Via Bottai · Bindergasse 4 · h. 16:00 [info@associazione-artisti.com]

Das Museum zur Feuernacht

Die Ausstellung „BAS - Opfer für die Freiheit. Von der Feuernacht zur Autonomie“ unter der Leitung der Historikerin Dr. Margareth Lun gibt einen guten Einblick in die heißen 60er Jahre in Südtirol.

Sie erklärt eindrucksvoll, wie der „Befreiungsausschuss Südtirol“ agierte, warum es zur Kundgebung von Sigmundskron, zur Feuernacht und zu weiteren Anschlägen kam, wie der italienische Staat reagierte, aber auch, mit welch großen persönlichen Opfern der Weg zur Autonomie verbunden war.

Il museo dedicato al "conflitto sudtirolese"

La mostra "BAS - sacrifici in nome della libertà. Dalla Notte dei fuochi all'autonomia" sotto la direzione della dott.ssa Margareth Lun offre una panoramica del difficile "conflitto sudtirolese" negli anni '60.

Spiega in modo chiaro come agiva il gruppo di resistenza "Befreiungsausschuss Südtirol", perché si arrivò alla manifestazione di protesta a Sigmundskron, alla "Notte dei fuochi" e altri attacchi, e le reazioni dello Stato italiano. La mostra commemora le vittime di ambedue le parti.



Die Ausstellung ist jeweils von Dienstag bis Samstag von 10-12 und von 15-17 Uhr geöffnet.

L'esposizione è aperta dal martedì al sabato dalle ore 10 alle 12 e dalle 15 alle 17.

Bozen, Laubengasse 9 | Bolzano, via de' Portici 9

ENTRATA GRATUITA | INGRESSO LIBERO!

www.bas.tirolo.it



[OGNI MARTEDÌ · JEDEN DIENSTAG]

[14:30] ALGUND

Erlebniswanderung WasserKneipplehre und WYDA (Yoga, mit keltischen Wurzeln).
Tourismusverein [info@algund.com · 0473 448600]

[19:00] BRESSANONE · BRIXEN

Serata giochi da tavolo · SpieletreffFattoria bio-sociale · Biosozialhof Vintlerhof, Via Vintler-Weg
22 [info@dinx.it · www.dinx.it · 392 503 6786]**[OGNI MERCOLEDÌ · JEDEN MITTWOCH]**

[19:30] BOLZANO · BOZEN

Serata giochi da tavolo · SpieletreffDinx Spieleverein · Dinx Spieleverein, Via Peter-Mayr-Str. 2B
[info@dinx.it · dinx.it · 392 503 6786]**[OGNI VENERDÌ · JEDEN FREITAG]**

[19:30] BOLZANO · BOZEN

Serata giochi da tavolo · SpieletreffDinx Spieleverein · Dinx Spieleverein, Via Peter-Mayr-Str. 2B
[info@dinx.it · dinx.it · 392 503 6786]

[18:00] MERANO · MERAN

Trauttmansdorff di sera ·**Trauttmansdorff nach Feierabend**

Nei venerdì estivi i Giardini coniugano specialità gastronomiche con musica e atmosfera di grande fascino. Attenzione: eventi musicali dal 17 giugno.

An Freitagen im Juni, Juli und August kommen Sie zum vergünstigten Abendtarif in den Genuss der unverwechselbaren Atmosphäre lauer Sommerabende. Musik ab 17. Juni!

I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff · [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[MERCOLEDÌ 01.06 MITTWOCH]

[15:00] SANTA CRISTINA · ST. CHRISTINA

Nature Workshop / Dipingere con le piante ·**Nature Workshop / Malen mit Pflanzen**Alex Cecchetti & Maddalena Aliprandi.
Yurta Sentiero, Lago di Lagustel-See
[biennale.gherdeina@gmail.com · biennalegherdeina.it]

[19:00] ALGUND

Der Räuber HotzenplotzAutor: Ottfried Preußler · Regie: Stefanie Nagler
Darsteller: Sarah Bernardi, Uly Geier, Eva Hofer, Annemarie Hölzl, Justin Lang, Erwin Oberhuber, Hannes Pöhl.
Dachtheater [info@meinticket.it · 0473 220 442]

[19:00] BOLZANO

popOFF!Rivisitare in chiave jazz alcune canzoni dello Zecchino d'Oro. Di e con Paolo Fresu - tromba, flicorno, effetti - & band.
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

Improtheater Carambolage: "Million Story Hotel"

L'estate è alle porte! Ma prima di mettere in valigia le ciabate

te da spiaggia, scoppia il fragore del cosmo!

Also nicht lang zaudern, köpfeln Sie in die Geschichtenflut - Tiefgang und Sturmflut sind garantiert!

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19
[info@carambolage.org · carambolage.org · 0471 981790]

[20:00] APIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Ende neuDance performance by Veronika Riz - Danza di e con: Adaya Berkovich, Lena Kilchitskaya, Gabriel Lawton, Marcin Motyl.
Cantina San Michele Appiano · Kellerei St. Michael-Eppan,
[anna.lageder@walkyourtalk.it · veronikariz.it · 349 44 83515]

[20:30] MERANO · MERAN

Handgemachte Canzoni

Il cantautore bolzanino Gabriele Muscolino presenta il suo primo album da solista (Visage Music, 2021).

Wir befinden uns in einer Klangwolke aus Gesang, Bouzouki, Geige und Cello.

Theater in der Altstadt, Corso Libertà · Freiheitsstr. 27 [tida.it]



[20:30] BRESSANONE · BRIXEN

Isaac Flows Vol. 2.5: Cypher - Open Mic Session

with Special Guests: Beichtstuhl Basement - Mr. Planta - Pi-geon Sound - ...and more. Free entry!

Astra, Via Roma · Romstr. 11 [astrabx.com · 342 8069910]



[20:30] BOLZANO

Questa cosa che sembra me (Studio)

Un monologo poetico con tracce comiche, di e con Lorenzo Maragoni. Produzione Teatro Stabile di Bolzano.

Spazio Costellazione, Via Claudia Augusta 111 [0471 301566]



[21:00] LANA

Die Geister von Braunsberg

Freilichttheaterstück von Walter Tribus unter der Regie von Gabriela Renner mit Musik von Simon Gamper.

Kapuzinergarten [volksbuehne-lana.it · 3349707927]

[GIOVEDÌ 02.06 DONNERSTAG]

[14:15] BOZEN

Willi und die WunderkröteDE 2022, 90 Min. Regie: Markus Dietrich. Empfohlen ab 7.
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [filmclub.it · 0471 974295]

[18:00] APIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Musical Highlights - Saggio finale della MurX Academy · Abschlussmusicals der MurX Academy

Rund 45 Kinder und Jugendliche zeigen auf der Bühne des Kultursaals Eppan ihre Abschluss-Musicals.

Sala culturale · Kultursaal, Via Cappuccini · Kapuzinerstr. 21
[info@murx.it · www.murx.it · 331 7819907]

[20:00] APIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Ende neu (vedi-siehe 01.06)


Cantina San Michele · Kellerei St. Michael [349 44 83515]



[20:00] TRAMIN A.D.WEINSTR.

Traminer Gespräche mit Bestseller-Autor Lenz Koppeltstätter

Kellerei [info@tramin.com · www.tramin.com · 0471 860131]


 [20:00] SALORNO

Questa cosa che sembra me (Studio) (vedi 01.06)
Castello di Salorno, Via Trento 53 [info@teatro-bolzano.it]


VENERDÌ 03.06 FREITAG

 [04:00] MELTINA · MÖLTEN

**Escursione all'alba agli "Stoanernen Mandln" ·
Sonnenaufgangswanderung mit Genussfrühstück**
[info@moelten.net · 0471 668282]

 [14:00] BOZEN

Rhetorikseminar: Besser reden lernen für Alle
[info@kursmacher.it · 348 7646504]

 [16:00] BOZEN

Willi und die Wunderkröte (siehe 01.06)
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [0471 974295]


 [17:00] BOLZANO

Con viva voce
La storia di Ivan e il Lupo grigio - di Bruno Cappagli e Guido Castiglia.
Piazza Anita Pichler [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [19:30] VÖLS AM SCHLERN

Buchvorstellung: Fürstenspiegel
Der Buchautor Mag. Tobias Pamer stellt seinen neuen, spannenden Roman „Fürstenspiegel“ vor.


Schloss Prösels [info@schloss-proesels.it · 0471 601062]

 [20:00] MERAN


Südtiroler Zeitsgeschichte in zwölf Romanen
Villa San Marco - Accademia di Merano [info@adsit.org]

 [20:30] PARCINES · PARTSCHINS

Castle beats con-mit: Jimi Hendreck
Stachlburg, Via Peter-Mitterhofer-Str. 2 [partschins.com]

 [20:30] MERANO

Questa Cosa Che Sembra Me (Studio) (vedi 01.06)
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@teatro-bolzano.it]

 [21:00] LANA

Die Geister von Braunsberg (siehe 01.06)
Kapuzinergarten [volksbuehne-lana.it · 3349707927]

DAL VON 04.06 AL BIS 06.06

 [09:30] BOLZANO · BOZEN

Castelronda

Viaggio nel passato nei più bei castelli della conca bolzanina: Castel Roncolo, Rafenstein, Hocheppan, Boymont, Castel Trostburg, Castelforte-Festenstein.
Reise in die Vergangenheit in den schönsten Burgen in und um Bozen: Schloss Runkelstein, Rafenstein, Hocheppan, Boymont, Trostburg, Festenstein.
[info@bolzano-bozen.it · bolzano-bozen.it · 0471 307000]

Laue Abende in einer
serenigen Atmosphäre ...
Serate emozionanti
in un'atmosfera unica ...

Trauttmansdorff nach Feierabend!
Aperitivo Lungo, Live-Musik, Abendführungen
Jeweils freitags (Juni, Juli, August)
18.00 - 23.00 Uhr

Trauttmansdorff di sera!
Aperitivo Lungo, Musica dal vivo,
Visite guidate serali. Ogni venerdì
(giugno, luglio e agosto) ore 18.00 - 23.00

01.07. | 29.07. | 05.08.

Picnick am Seerosenteich | mit Live-Musik
Picnic al Laghetto delle Ninfee | con musica dal vivo

trauttmansdorff.it



**TRAUTT
MANS
DORFF**




[SABATO 04.06 SAMSTAG]

 [07:00] CURON VENOSTA · GRAUN IN VINSCHGAU


Ortler Bike Marathon

Quattro percorsi, con partenza e arrivo da Curon Venosta, che si adattano a ogni tipo di biker.
4 Streckenverläufe mit Start und Ziel in Graun i.V., die für alle Arten von Radfahrern geeignet sind.
Curon Venosta · Graun im Vinschgau [ortler-bikemarathon.it]

 [17:00] MERANO

Con viva voce (vedi 03.06)

Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@teatro-bolzano.it]

 [17:00] BOLZANO

Forse che si forse che no

Testo, regia e narrazione Nicola Benussi - composizione musicale ed esecuzione Mirko Giocondo.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatro-bolzano.it]

 [19:00] ALGUND


Der Räuber Hotzenplotz (siehe 01.06)

Dachtheater [info@meinticket.it · 0473 220 442]

 [20:00] EGNA · NEUMARKT


Bonell/Bosisio/Reisigl x2 - Vernissage

Intro: Brigitte Matthias, Adina Guarnieri.
Music: Geena B.valentine & Rufus & Band.
Kunstforum Unterland [kunstforum@bzgue.org]

 [20:30] MERANO

Unter der Haut

Dance: Anastasia Kostner.
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]

 [20:30] BOLZANO

Questa cosa che sembra me (Studio) (vedi 01.06)

Piazza Anita Pichler [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[DOMENICA 05.06 SONNTAG]

 [00:00] TERME S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.


Festa dei trattori d'epoca · Fest Traktorveteranen

Großer Festbetrieb mit Speis und Trank.
piazzale delle feste · Festplatz [tramin.com · 0471 860131]

 [10:45] TIROLO · DORF TIROL


Banda di Frangarto · Sonntagskonzert der MK Frangart

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]

 [17:00] BOLZANO

La Principessa rapita


Di e con Giacomo Anderle e Alessio Kogoj, dai 3 anni.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatro-bolzano.it]

 [17:00] BRESSANONE

Con viva voce (vedi 03.06)

Astra, Via Roma 11 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]


[LUNEDÌ 06.06 MONTAG]

 [17:00] VIPITENO

Con viva voce (vedi 03.06)

Sala Vigil Raber, Via Ralser 2 [info@teatro-bolzano.it]

[MARTEDÌ 07.06 DIENSTAG]

 [17:00] BRUNICO

Con viva voce (vedi 03.06)

Sala Kolping, Via Teodone 2 [teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN


Caffè delle lingue · Sprachlounge

deutsch - italiano - español - latin
papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24
[www.sprachlounge.it · 0471 053856]

 [19:00] BOLZANO · BOZEN

Il peso dei familiari · Die Belastung von Angehörigen

Org: Ass. Verein Ariadne – con-mit: Prof. Dr. Michael Franz.
Centro Pastorale · Pastoralzentrum, Piazza Duomo · Domplatz 2 [info@ariadne.bz.it · 0471 260 303]

 [20:30] BRESSANONE

Questa cosa che sembra me (Studio) (vedi 01.06)


Biblioteca Civica, Piazza del Duomo 4 [0471 301566]

[MERCOLEDÌ 08.06 MITTWOCH]

 [17:00] SAN CANDIDO


La Principessa rapita (vedi 05.06)

Padiglione, Piazza del Magistrato 1 [0471 301566]

 [17:00] BOLZANO

La luna in giardino

Spettacolo teatrale di Marcello Chiarenza - con Chiara Sartori e Chiara Parlangei. Età 0-5 anni.
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [17:00] EGNA


L'Elefantino

Di e con Bruno Cappagli - età consigliata 2-6 anni.
Piazza Dürer, Laghetti [teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN


Ponti. Tra sogno e realtà - Inaugurazione · Eröffnung

Con musica live dei musicisti del gruppo "I Moka".
Spazio Young, Via Torino-Tutinstr. 31 [younginside.it]

 [18:00] MERANO

Giovanni Pontano: La guerra nel regno di Napoli

Presentazione del volume a cura di Francesco Tateo.
Villa San Marco - Accademia di Merano, Accademia di Merano [info@adsit.org · http://meran.academy · 0473 237737]

 [19:00] BOZEN


EmpfehlungsMarketing. Erfolgreiche & seriöse Job-Möglichkeit?

[info@kursmacher.it · 379 1960707]


 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Il Nazionalista · Der Nationalist: Ettore Tolomei

Con-mit: Maurizio Ferrandi, Hannes Obermair, Adina Guarnieri. Org. Bib. "Claudia Augusta" & "Dr. Friedrich Teßmann".
Biblioteca · Landesbibliothek Dr. Friedrich Teßmann, Via A. Diaz-Str. 8 [info@tessmann.it · 0471471814]

 [20:30] BOLZANO

Questa cosa che sembra me (Studio) (vedi 01.06)
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatro-bolzano.it]

 [21:00] LANA

Die Geister von Braunsberg (siehe 01.06)
Kapuzinergarten [volksbuehne-lana.it · 3349707927]

[DAL-VON 09.06 AL-BIS 12.06]


 NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Rosadira Bike Event - Dolomiti Bike Festival
Festival dolomitico della mountain bike.
Rosadira Bike ist das urnatürliche Bike-Fest für die Sinne.
[info@rosadira-bike.com · rosadira-bike.com · 0471 619520]


— [GIOVEDÌ 09.06 DONNERSTAG] —

 [07:00] LAGUNDO · ALGUND


Mercato evento · Eventmarkt Via Claudia Augusta
Piazza Hans-Gamper-Platz 3 [algund.com · 0473 448600]

 [09:00] BOZEN


Social Media Coaching & Training für Job, Unternehmen
16 Stunden. 1 Tag ONLINE, 1 Tag in Präsenz – in Bozen.
[info@kursmacher.it · https://kursmacher.it/ · 379 1960707]

 [17:00] VIPITENO

La Principessa rapita (vedi 05.06)
Sala Vigil Raber, Via Ralsler 2 [info@teatro-bolzano.it]

 [17:00] BOLZANO


La Luna in giardino (vedi 08.06)
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 301566]

 [17:00] SALORNO


L'Elefantino (vedi 08.06)
Aula Magna Scuole Elementari [info@teatro-bolzano.it]

 [18:00] KALTERN A.D. WEINSTR.

Sprachentreff Kaltern
Français, Español, Italiano & English.
Biblioteca-Öffentliche Bibliothek [info@vhs.it · 0471 061444]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair Café Bressanone · Brixen
Usa e getta? Figuriamoci!
Wegwerfen? Konnsch dor vorstellen!
Kolping, Via Fallmerayer-Str. 4B [oew.org · 0472 208208]


 [19:00] ALGUND

Der Räuber Hotzenplotz (siehe 01.06)
Dachtheater [info@meinticket.it · 0473 220 442]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL

Banda di Tirolo · Konzert der Musikkapelle Dorf Tirolo
Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]

[DAL-VON 10.06 AL-BIS 12.06]

 BRESSANONE · BRIXEN

IFSC Climbing World Cup
La Coppa del mondo del 10-12 giugno 2022 è il più grande evento di arrampicata sportiva mai tenuto in Alto Adige.

Der Weltcup am 10.-12. Juni 2022 ist die größte Sportkletterveranstaltung die jemals in Südtirol stattgefunden hat.
Vertikale Centro d'arrampicata · Kletterzentrum, Piazza Priel · Am Priel 9 [info@vertikale.it · vertikale.it · 0472 671066]



BRIXEN

Say It Loud - Junge Menschen haben etwas zu sagen!

Im Mittelpunkt stehen junge Menschen und Themen, die ihnen wichtig sind.
Jugendhaus Kassianeum [agjd@jugenddienst.it]



[20:00] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN

La Cavalcata di Oswald von Wolkenstein · Der Oswald von Wolkenstein Ritt

Lo spettacolo equestre si svolge attraverso 3 comuni e 4 paesi; Ponte Gardena, Castelrotto, Siusi e Fiè allo Sciliar. È un torneo a squadre costituito da quattro tornei.
Der Oswald von Wolkenstein-Ritt ist ein Mannschaftswettbewerb, bestehend aus vier Reitern/innen. Mit Feier, Umzug, Konzerten, Reitermesse, Siegerehrung.
[info@seiseralm.it · www.ovwritt.com · 0471 709600]



[09:30] CHIUSA · KLAUSEN

30 anni Museo Civico di Chiusa · 30 Jahre Stadtmuseum Klausen

Porte aperte con ingresso gratuito, visite guidate e programma di attività collaterali.

Tage der Offenen Tür mit freiem Eintritt - Sonderführungen - Werkstätte für Kinder - Matinee Frühstück & Musik...
Museo Civico · Stadtmuseum, Fragnes · Frag 1
[www.museumklausenchiusa.it · 0472 846148]

— [VENERDÌ 10.06 FREITAG] —



[16:00] VADENA

L'Elefantino (vedi 08.06)

Piazzetta di Vadena Nuova [www.teatro-bolzano.it]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Langis.klong Open Air Vol. 10+2

Bands: Caravàna Sun (AUS), LaBrassBanda (DE).
Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]



[18:00] BOLZANO

Aspettando Riscìo

Di e con Marco Brinzi e Caterina Simonelli.
Aspettando Riscìo è un invito esplicito a giocare assieme (attori e pubblico) grazie alla letteratura e al teatro.
Passeggiate Pista Zero, Via Genova [0471 301566]



[19:00] PARCINES · PARTSCHINS

Gaudenz rockt

Rockig, soulig, groovig, ein Rockkonzert der besonderen Art.
Tenuta · Anstz Gaudententurm [info@partschins.com]

[11.06.2022] h. 17:00

FADENKREUZ

Kunsthalle West, Lana

[www.kunsthalle-west.org]

SAVE THE DATE



[11.-18.06.2022]

**BRIXEN CLASSICS
MUSICA E VINO**

Bressanone · Brixen

[www.brixenclassics.com]

SAVE THE DATE



[19:00] VIPITENO · STERZING

Presentazione delle cronache annuali 2014 e 2015 di Vipiteno • Vorstellung der Jahreschroniken 2014 und 2015

Biblioteca Civica · Stadtbibliothek, Via Dante-Str. 9

[bibliothek@sterzing.eu · 0472 723760]

[19:00] ALGUND

Der Räuber Hotzenplotz (siehe 01.06)

Dachtheater [info@meinticket.it · 0473 220 442]

[19:30] LANA · LANA

Fadenkreuz - Vernissage

Sylvia Barbolini, Sophie Eymond, Maria Gärber, Elisa Grezzani, Cindy Leitner, Arianna Moroder, Leander Schwazer, Martina Stuflesser.

Kunsthalle West, Industriestr. 1/5 [www.kunsthalle-west.org]

[21:00] LANA

Die Geister von Braunsberg (siehe 01.06)

Kapuzinergarten [volksbuehne-lana.it · 3349707927]

[DAL VON 11.06 AL BIS 18.06]

BRESSANONE · BRIXEN

Brixen Classics – music & wine | Südtirol 2022

L'antica città vescovile è adagiata tra assolati pendii su cui si coltivano diverse varietà di vitigni. A questa tradizione si rifà BrixenClassics, proponendo l'interessante connubio tra vini del territorio e musica classica.

Rund um die Bischofsstadt erstrecken sich sonnige Hanglagen, an denen verschiedene Rebsorten angebaut werden.

BrixenClassics greift diese Kultur auf und vereint sie mit Klängen aus der klassischen Musik.

[info@brixen.org · www.brixenclassics.com · 0472 275252]

[SABATO 11.06 SAMSTAG]

[08:30-15:30] VAL GARDENA · GRÖDEN

Sellaronda Bike Day

Verranno chiusi al traffico automobilistico tutti i passi dolomitici intorno al Sella (Sella, Gardena, Pordoi e Campolongo) riservandoli esclusivamente ai ciclisti.

Alle vier Dolomitenpässe rund um den Sellastock (Grödnerjoch, Campolongojoch, Pordoi- und Sellajoch) stehen allen Radlern offen!

[info@sellarondabikeday.com · sellarondabikeday.com]

[11.06.2022] h. 20:30

**ACCADEMYC DANCE
SUPERSHOW 2022**

Waltherhaus, Bz

[academyc-dance.com]

SAVE THE DATE

ACCADEMYC DANCE
SUPERSHOW 2022

[www.academyc-dance.com]

[www.academyc-dance.com]

[www.academyc-dance.com]

[www.academyc-dance.com]

[www.academyc-dance.com]

[www.academyc-dance.com]

[09:00-12:00] BOLZANO · BOZEN

La Festa degli Ingombranti • Sperrmüllfest

Un bel modo per liberarsi di cose usate ma in buono stato. Wer gebrauchte, aber gut erhaltene Gegenstände loswerden will, kann diese zu den Sperrmüllfesten bringen.

Piazza Mazzini-Platz [reinhold.burchia@comune.bolzano.it]

[11:00] SAN CANDIDO

Aspettando Risciò (vedi 10.06)

Padiglione, Piazza del Magistrato 1 [info@teatro-bolzano.it]

[12:00] APPIANO S.S.D.V. • EPPAN A.D. WEINSTR.

Jump Out Festival

Bands: The Magic Mumble Jumble (Folk/Pop), Club99 (Ska), Dubiose Symbiose (DUB), Ashpipe (Ska Punk'n'folk), Timbreroots, Heating Cellar (Grunge, Punkrock), Nina Duschek (Streetmusic), Sissamba, Toni Sambata, Toni Telefoni, Ya_Ria, Hansi Pelati. Piazzale delle feste S. Michele · Festplatz St. Michael [jump.eppan@gmail.com · jump-out.it · 0471 662239]

[15:00] BADIA · ABTEI

Festa te plaza - Festa in piazza • Fest auf dem Dorfplatz

Str. Micurá de Rù [info@altabadia.org · 0471 836176]

[16:00] DOBBIACO

Aspettando Risciò (vedi 10.06)

Piazza Municipio [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[17:00] SAN CANDIDO

L'Elefantino (vedi 08.06)

Padiglione, Piazza del Magistrato 1 [0471 301566]

[17:30] BRESSANONE · BRIXEN

Astra.zero: Lisa e Hannes Huber - futuretalks

Arte, keynote, letteratura di scena e musica dal vivo.

Mit Kunst, Keynotes, Bühnenliteratur und Livemusik.

Astra, via Roma · Romstr. 11 [astrabx.com · 342 8069910]

[18:00] BOLZANO · BOZEN

Deejay Time AdvenTour

IT'S DEEJAY TIME!!! #deejayset: Albertino, Get Far - Fargetta, Molella, Prezioso. Pyro Show, Aperitivo & Live Concert.

H1 Event Space, Piazza Fiera · Messeplatz 1

[www.ticketgate.it/event/deejay-time-adventour]

[20:30] BOLZANO · BOZEN

Academyc Dance Supershow 2022

Dance Show: Modern Dance, Acrobatic, Hip Hop, Rock 'n Roll, Boogie Woogie, Latinoamericano...

Waltherhaus, Via Sciliar · Schlernstr. 1

[academyc-dance.com · 347 508 8363]

[20:30] LA VALLE · WENGEN

Nostes mäjghes - Frühjahrskonzert

Banda musicale · Musikkapelle La Val: Movie Music.

Campo sportivo · Sportplatz, Str. Valans 4 [0471 836176]

[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

BrixenClassics - A Night at the Opera

Con-mit Camilla Nylund, Sir Bryn Terfel, Hannah Stone (Harf), BrixenClassics Festival Orchestra.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2

[info@brixen.org · 0472 275252]

[DOMENICA 12.06 SONNTAG]



[10:00] ALDEIN

OrchideenwanderungenGeoParc Bletterbach - Besucherzentrum, Lerch
[info@bletterbach.info · bletterbach.info · 0471 886946]

[10:00] EGNA · NEUMARKT

Classic & More - Bozen Brass: „Surprise“Mazzon, Chiesa di San Michele · St. Michael Kirche
[classicanmore@gmail.com]

[10:45] TIROLO · DORF TIROL

Banda di Moso in Passiria · MK Moos in Passeier

Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]



[17:00] LAIVES

L'Elefantino (vedi 08.06)Teatro Gino Coseri, Passaggio scolastico Maria Damian
[info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[17:00] VARNA · VAHRN

BrixenClassics - Sounding VineyardsTre cantine, tre degustazioni, tre stili musicali.
Drei Weingüter, drei Degustationen, drei Musikrichtungen.
BrixenClassics Festival Orchestra, Julia Okruashvili (*piano*),
Aluna Quartet, Stanko Madiç (*violin*).
Vigneti Novacella · Weinberge Neustift [brixenclassics.com]

[18:00] BRUNICO

Aspettando Risciò (vedi 10.06)

Centro storico [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[19:00] ALGUND

Der Räuber Hotzenplotz (siehe 01.06)

Dachtheater [info@meinticket.it · 0473 220 442]

[LUNEDÌ 13.06 MONTAG]



[17:00] BOLZANO

L'Elefantino (vedi 08.06)

Spazio Costellazione, Via C. Augusta 111 [0471 301566]



[18:00] EGNA

Aspettando Risciò (vedi 10.06)

Piazza Centrale [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[MARTEDÌ 14.06 DIENSTAG]



[17:00] LAIVES

La Principessa rapita (vedi 05.06)

Teatro S. Giacomo, Via Maso Hilber 5 [0471 301566]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge*Deutsch, Italiano, English, Français, Português.*

Biblioteca Oltrisarco · Bibliothek Oberau [sprachlounge.it]

STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE**Wir stiften Zukunft**
Promuoviamo futuro

MARTEDÌ 14.06 DIENSTAG

[18:00] MERANO

Aspettando Risciò (vedi 10.06)

Passeggiate lungo Passirio [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] VIPITENO

Arlecchino Furioso

di Giorgio Sangati, Sara Allevi, Anna De Franceschi, Michele Mori - regia Marco Zoppello.

Teatro Comunale, Piazza Goethe 1 [info@teatro-bolzano.it]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

BrixenClassics - Music from the New WorldDaniel Hope (*violin*), BrixenClassics Festival Orchestra, Daniel Geiss (*dir.*), *music*: Richard Wagner, Max Bruch, Antonin Dvořak, Hollywood Sounds.

palazzo Vescovile · Hofburg [info@brixen.org · 0472 275252]

[MERCOLEDÌ 15.06 MITTWOCH]

[17:00] SALORNO

La Principessa rapita (vedi 05.06)

Centro Giovanile, Via Asilo 10 [info@teatro-bolzano.it]



[18:00] BRESSANONE

Aspettando Risciò (vedi 10.06)

Piazza Duomo [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

BrixenClassics - City Sounds - Maximum Music

"Un'ombra" di musica da camera in centro. Successivamente al Disco Club Max un crossover tra musica classica e pop. Im Anschluss darf im Club Disco Max eine musikalische Metamorphose erlebt werden: ein instrumentales Klassik-Pop Crossover der besonderen Art für Neugierige.

[info@brixen.org · 0472 275252]



[20:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz: Mirabassi Zanchini DuoGabriele Mirabassi *clarinet* · Simone Zanchini *fisarmonica*
Floricultura · Gärtnerei Galanthus [www.sweetalps.com]

[20:30] LAIVES

Arlecchino Furioso (vedi 14.06)

Teatro S. Giacomo, Via Maso Hilber 5 [0471 301566]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

Rock'n Roll: William T and the Black 50's

Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]

[GIOVEDÌ 16.06 DONNERSTAG]

[10:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Festa patronale dei SS. Giulietta e Quirico · Traminer Kirchtag - St. Quirikus und Hl. Julitta

Piazza Municipio · Rathausplatz [info@tramin.com]



[18:00] MARLENGO · MARLING

Taller & Tuba

Festa con musica e specialità gastronomiche e vini locali. Musik, kulinarische Köstlichkeiten und tolle Weine.

Parco Pubblico · Festplatz [info@marling.info · 0473 447147]



[20:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz - Bigband giovanile dell'Alto Adige · Jugendbigband Südtirol, Dir: Helga Plankensteiner

Piazza Municipio · Rathausplatz [www.sweetalps.com]



[20:30] BOLZANO

Aspettando Risciò (vedi 10.06)

Piazza del Grano [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:30] BRESSANONE

Arlecchino Furioso (vedi 14.06)

Astra, Via Roma 11 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[21:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz - The Mask & Jam SessionMarkus Moser *sax*, Matteo Scalchi *guitar*, Andre Ruocco *bass*, Alessandro Ruocco *drums*.

Lanahof, Via del Suffragio · Maria-Hilf-Str. 3 [sweetalps.com]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

BrixenClassics - Chamber DelightsBoris Brovtsyn (*Violin*), Sindy Mohamed (*Viola*), Arthur Hornig (*Cello*), Julia Okruashvili (*piano*).

Biblioteca barocca dell'Abbazia di Novacella · historische

Bibliothek des Kloster Neustift [info@brixen.org]

[DAL-VON 17.06 AL-BIS 18.06]

[17:30] CASTELROTTO · KASTELRUTH

24. Open Air Kastelruther Spatzen

Nel 1983 hanno conquistato il loro primo disco d'oro, e da allora ne hanno vinti altri cento.

Seit über 30 Jahren steht die erfolgreichste Volksmusikgruppe Südtirols und eine der bedeutendsten im deutschsprachigen Raum auf der großen Bühne.

Alpe di Siusi · Seiser Alm [kastelrutherspatzen.de]

[VENERDÌ 17.06 FREITAG]

[18:00] TIROLO · DORF TIROL

Festa campestre dei vigili del fuoco volontari di Tirolo · Wiesenfest der Freiwilligen Feuerwehr Dorf Tirol

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]



[18:00] BOLZANO

Aspettando Risciò (vedi 10.06)

Piazza Anita Pichler [info@teatro-bolzano.it]



[18:00] SILANDRO · SCHLANDERS

Tiny FOP MOB: Un viaggio (non?) giunge al termine · Eine Reise geht (nicht?) zu Ende

Incontro e scambio su argomenti dello sviluppo sostenibile, dell'edilizia e dell'abitare in modo sostenibile e non solo.

Im Rahmen der Abschlussveranstaltung werden die Ergebnisse aller Tiny FOP MOB-Projektpartner präsentiert.

Basis Vinschgau [eurac.edu/de/tiny-fop-mob]




[19:30] BOLZANO

Don Chisciotte

Tragicommedia dell'arte - soggetto originale Marco Zoppello; interpretazione e regia Marco Zoppello e Michele Mori.

Thuniversity, Via Galvani 29 [ticket.bz.it · 0471 301566]

 [20:00] MERANO

Südtiroler Zeitgeschichte in zwölf Romanen

Villa San Marco - Accademia di Merano [0473 237737]

 [20:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz - Helga Plankensteiner & Jelly Roll Morton

Helga Plankensteiner baritone sax, voice, Achille Succi bass clarinet, Glauco Benedetti tuba, Michael Lösch piano, Zeno De Rossi drums. + The Sax Kids.


Tenuta · Anstiz Goldegg, Via Cappuccini · Kapuzinerstr. 11

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Occidente verso Oriente - Vom Okzident zum Orient: La gioia dei duetti


Concerto all'interno della manifestazione Occidente verso Lilia Ianeva Satta, *soprano* - Roberto Satta, *piano*.

LAMPL - Sala Raiffeisen Saal, via Rencio · Rentscherstr. 51/A [associazioneartbolzanobozen@gmail.com · 351 9948563]

 [20:30] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Concerto Corpus Domini · Konzert zu Fronleichnam

Piazza Municipio · Rathausplatz [tramin.com · 0471 860131]

 [20:30] BOLZANO

In quello strano Paese

Scritto e diretto da Francesco Niccolini - con Marta Dalla Via. Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatro-bolzano.it]

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN

BrixenClassics - Il genio Weber: "Il franco cacciatore" · Genius Weber: Der Freischütz

Michael Volle *baritono*, Christopher Ventris *tenore*, Gabriela Scherer *sopran*.

Hofburg · Palazzo Vescovile [info@brixen.org · 0472 275252]

 [21:15] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Belcanto y erpa - Belcanto e arpa · Belcanto und Harfe

Sabina Willeit, *mezzosopran* - Martina Rifesser, *harf*.

Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche, Str. Col Alt 46 [0471 836176]

[SABATO 18.06 SAMSTAG]

 [09:15] MERANO · MERAN

Regalati del tempo - Inizia la giornata con energia · Zeit für dich - Mit Energie in den Tag starten

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Giärten von Schloss Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]

 [10:00] ST. CRISTINA

Workshop zur Herstellung von Weihrauch

Curdin Tones (Somalgors74)


Yurta des Sentiero, Lagustel See [biennalegherdeina.it]

 [11:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz 2022 - Trio Disaster


Maximilian Tribus sax - Clemens Plaschke piano - Sebastian Gander drums; Jazzkurs der Musikschule Lana.

Bacchus Wine and Coffee, Via Kravogl-Str. [sweetalps.com]

 [17:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Festa dei VVF a Sella · Sonnwendfest der FF Söll

Sella · Söll [info@tramin.com · tramin.com · 0471 860131]

 [18:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz - Julie Sassoon Quartet (GB/D)

Lothar Ohlmeier *sax/clarinet* - Julie Sassoon *piano* - James Banner *bass* - Rudi Fischerlehner *drums*.

Biblioteca · Bibliothek, Piazza Hofmann-Platz 2

 [20:00] MELTINA · MÖLTEN

Ballo di Carnevale · Rosenmontags Summer Edition

Frassineto, piazzale delle feste · Verschneid, Festplatz Schnappboden [info@moelten.net · 0471 668282]

 [20:30] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN

Mad Puppet in concert - 40 years of musical time travel

Manfred Schweigkofler (*vocals*), Manni Kaufmann (*keyboards*), Christoph Senoner (*guitar*), Thomas Pichler (*bass*) and Michael Mock (*drums*).

Castel · Schloss Prösels [schloss-proesels.it · 0471 601062]

 [21:00] VARNA · VAHRN

BrixenClassics - My Favourite Songs

Gabriela Scherer *sopran*, Michael Volle *baritono*, Julia Okruashvili *piano*, Magnus Dietrich.


Abbazia di Novacella · Kloster Neustift [info@brixen.org]

[DOMENICA 19.06 SONNTAG]

 ALTO ADIGE · SÜDTIROL

Processioni del Corpus Domini · Fronleichnam Prozessionen

Tradizionali processione nei vari paesi · Traditionelle Fronleichnam Prozessionen in verschiedenen Dörfern.

 [10:00] ALDEIN

Orchideenwanderung

GEOPARC Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]

 [11:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz - Matthias Schriefel Johannes Bär (D)

Trumpet, Flügelhorn, Tuba, Accordeon, Horn, Alphorn, Beatbox, Percussions, Voice...

Foiana-Völlan, Maso Wieserhof [www.sweetalps.com]

 [11:00] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Sfilata e concerto della banda di Nova Levante · Frühschoppen und Konzert der MK Welschnofen

Casa della cultura · Haus der Dorfgemeinschaft [0471 619500]

 [14:30] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN

Hoangart - Musica folk · Hoangart - Volksmusik

„BlechHarMusig“, „Rastlarh Zwoagsang mit Otto Dellago“, „Pasui“ und die „Schellrodl Musig“.

Castel Presule · Schloss Prösels [schloss-proesels.it · 0471 601062]

 [18:00] BRUNICO · BRUNECK

Edoardo Bennato @ Kronplatz Music Summer

Edoardo Bennato torna live con un concerto ad alto contenuto Rock&Blues proponendo i suoi brani più celebri.

Plan de Coronas · Kronplatz [info@showtime-ticket.com]

DOMENICA 19.06 SONNTAG



[18:00] BOLZANO

Aspettando Risciò (vedi 10.06)

Piazzetta Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 301566]



[21:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz - Mauro Ottolini "Nada Mas Fuerte"

Hotel Schwarzschnied, Vicolo Fucine · Schmiedgasse 6

LUNEDÌ 20.06 MONTAG



[08:30] BOZEN

"Wie sagt man...?" Treffend formulieren lernen (+21.06)

[info@kursmacher.it · kursmacher.it · 379 1960707]



[17:00] BOLZANO

La Principessa rapita (vedi 05.06)

Centro Vintola 18, Via Vintler 18 [0471 301566]



[18:00] BOLZANO

Aspettando Risciò (vedi 10.06)

Piazza della Mostra [teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz 2022 - Mirko Pedrotti QuintetMirko Pedrotti *vibraphone*, Lorenzo Sighel *sax*, Luca Olzer *synth*, Michele Bazzanella *bass*, Matteo Giordani *drums*.
Cafè Bistro Walter, Via Villa 1 [www.sweetalps.com]

[MARTEDÌ 21.06 DIENSTAG]



[17:00] BOLZANO

La Principessa rapita (vedi 05.06)

Piazza Anita Pichler [info@teatro-bolzano.it]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge*english - español - français - portuguese.*

Centro giovani · Jugendzentrum papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24 [sprachlounge@papperla.net]



[18:00] BOLZANO

Aspettando Risciò (vedi 10.06)

Centro Vintola 18, Via Vintler 18 [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

festeMUSICALI · KLANGfeste - Christoph Moschberger & da Blechhauf'n: „Home“Christoph Moschberger: *trump, flihorn*.
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein
[festemusicali.org · kulturinstitut.org]

[20:30] BOLZANO

Don Chisciotte (vedi 17.06)Spazio Costellazione, Via Claudia Augusta 111
[info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

Kunstverein



Associazione Artistica

24. - 26.
06. 2022

Straßenkunst Festival d'Arte di Strada

[MERCLEDÌ 22.06 MITTWOCH]



[18:00] BOLZANO

Aspettando Risciò (vedi 10.06)

COOLtour, Via Sassari 13/b [info@teatro-bolzano.it]



[19:00] BOZEN

EmpfehlungsMarketing. Erfolgreiche Job-Möglichkeit?

[info@kursmacher.it · kursmacher.it · 379 1960707]



[20:30] BRUNICO

Don Chisciotte (vedi 17.06)

Sala Kolping, Via Teodone 2 [info@teatro-bolzano.it]

[GIOVEDÌ 23.06 DONNERSTAG]



[20:00] MERANO · MERAN

World Music Festival - Gert Steinbäcker (STS)

Special Guest: Cordes y Butons.

Giardini di Castel Trauttmandorff · Gärten von Schloss

Trauttmandorff [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]



[20:00] CHIUSA · KLAUSEN

Quintetto Re RregeboEnrico Pompili, *piano* - Quartetto d'archi Amarida: Marco Se-rino, *violin* - Johanna Wassermann, *violin* - Sylvia Lanz, *viola*- Alejandro Biancotti, *cello* - *Music*: Daniel Oberegger.

Scuola di musica · Musikschule, Seebeegg



[20:30] BOLZANO · BOZEN

festeMUSICALI · KLANGfeste - Ganes

"Or brüm" Storie di fate ladine.

Elisabeth Schuen: *voice, violin, dulcimer* - Marlene Schuen:*voice, violino, guitar* - Natalie Plöger: *voice, cbbass* - RaffaelHolzhauser: *percuss, guitar*.

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [kulturinstitut.org]



[20:30] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Concerto nel maso · Konzert im Ansitz Rynnhof

Traminer Böhmsche, Traminer Tanzmusik.

Ansitz Rynnhof, Schneckenthaler Str. 13 [info@tramin.com]



[20:30] MERANO

Don Chisciotte (vedi 17.06)

Sala Civica, Via O. Huber 8 [info@teatro-bolzano.it]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

Soiree auf Schloss Tirol: Ensemble Federspiel (A)

Albedo: Riflessioni musicali. Innovativi, alpini, groovy.

Musikalische Reflektionen. Innovativ, alpenländisch, groovig.

Castel Tirol · Schloss Tirol [info@dorf-tirol.it · 0473 923314]

[DAL-VON 24.06 AL-BIS 26.06]



MERANO · MERAN

Asfaltart - 16° Festival Internazionale d'Arte di Strada ·**Asfaltart: 16. Internationales Straßenkunstfestival**

Vivrete momenti magici di allegria e sarete sorpresi nel vedere una Merano a testa in giù...!

Hereinspaziert in die bunte Welt der Straßenkunst! Magische Momente mit Top-Artisten und Musiker aus aller Welt.

Centro città · Stadtzentrum [www.asfaltart.it · 339 8533044]

[VENERDÌ 24.06 FREITAG]



[17:00] SAN CANDIDO

Don Chisciotte (vedi 17.06)

Padiglione, Piazza del Magistrato 1 [teatro-bolzano.it]



[18:00] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Grill & Chill - Specialità alla griglia · Grillspezialitäten

Maso Ladritscherhof, Carezza · Karersee [eggental.com]



[19:30] BOLZANO

Aspettando Risciò (vedi 10.06)

Thuniversum, Via Galvani 29 [info@teatro-bolzano.it]



[21:00] BRIXEN

Das Jahr des Oktopus - Back to the Tschumpus (Reprise)

Regie: Eva Kuen - Musikalische Leitung: Stephen Lloyd

mit: Georg Kaser, Viktoria Obermarzoner, Peter Schorn,

Lukas Lobis, Ingrid Maria Lechner, Miriam Kaser, Gianluca

Iolocano, Patrizia Solaro.

Tschumpus [tschumpus.com/reservierung · 388 7770077]

[SABATO 25.06 SAMSTAG]



[04:00] MELTINA · MÖLTEN

Escursione all'alba agli Stoanernen Mandln · Sonnenaufgangswanderung mit Genussfrühstück

[info@moelten.net · 0471 668282]

DAS JAHR DES OKTOPUS

BACK TO THE TSCHUMPUS

REPRISE

24. JUNI – 15. JULI

**Reservierung ab 10. Juni****Tel. 388 77 70 077**

(Mo-Fr. 12:00-15:00)

reservierung@tschumpus.com

**Brixen, Innenhof ehem.
Gefängnis, Domplatz 3****WWW.TSCHUMPUS.COM**im
TSCHUMPUS
Kultursommer hinter Gittern

SABATO 19.06 SAMSTAG


 [08:30-14:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Dolomites Bike Day

I passi Campolongo, Falzarego e Valparola saranno chiusi al traffico e riservati agli amanti delle due ruote.

Die Dolomitenpässe Campolongo, Falzarego und Valparola gehören heute exklusiv den Radfahrern!


[www.dolomitesbikeday.it · 0471 836176]

 [09:00] ALGUND

Mal den Blickwinkel ändern & die Dinge wandeln sich

mit Karin Meister & Thomas Höllrigl (+26.06)

[thomashoellrigl@gmail.com · 320 744 2928]

 [09:15] MERANO · MERAN

Regalati del tempo - Zeit für dich (vedi-siehe 18.06)

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss


Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]

 [11:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN

Family Trees | Alla scoperta delle piante della Ladinia ·

Stammbäume | Ladinische Pflanzen neu entdecken

Vallunga · Langental [www.biennalegherdeina.it]

 [18:00] VIPITENO

Aspettando Risciò (vedi 10.06)


Piazza Città [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [19:00] DOBBIACO · TOBLACH

Musica nel parco "Edizione dialetto" · Musik im Park „Dialekt Edition“

Bands: Tumulti - Jimi Henndreck - Jesse.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

 [20:00] SALORNO

Don Chisciotte (vedi 17.06)


Piazza Centrale [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

DOMENICA 26.06 SONNTAG

 ALTO ADIGE · SÜDTIROL

Processioni del Sacro Cuore · Herzjesu Prozessionen

Tradizionali processione nei vari paesi e alla sera fuochi sulle montagne · Traditionelle Herzjesu Prozessionen in den verschiedenen Dörfern, abends Herzjesu Feuer.

 [10:00] ALDEIN

Orchideenwanderung

GEOMuseum Radein, Oberradein [info@bletterbach.info]

 [13:30] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Ciantè y sonè sòn munt - Cantando e suonando per rifugi ·


Singend und spielend in den Hütten: Menglstuadl Musig

Rifugio Franz Kostner-Hütte [altabadi.org · 0471 836176]

 [18:00] VADENA

Aspettando Risciò (vedi 10.06)

Tensostruttura, Centro Vadena 2 [0471 301566]

 [18:00] EGNA

Don Chisciotte (vedi 17.06)

Centro storico [teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [20:00] LAGUNDO · ALGUND

ABBAdream

Il miglior concerto con le musiche degli ABBA che esista!

Die beste ABBA-Show seit ABBA...!

Parco Manifestazioni · Festplatz [0473 270256]

LUNEDÌ 27.06 MONTAG

 [07:00] LAGUNDO · ALGUND

Mercato evento · Eventmarkt Via Claudia Augusta

Piazza Hans-Gamper-Platz 3 [info@algund.com]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Jette Christiansen: Summer Impressions, Vernissage

Galleria Ass. degli Artisti · Galerie des Verbands der Künstler,

Via Bottai · Bindergasse 4 [info@associazione-artisti.com]

 [20:00] MARLENGO · MARLING

Escursione con le lanterne lungo la via della roggia ·

Laternenwanderung entlang des Marlinger Waalweg


[info@marling.info · www.merano-suedtirol.it/de/marling]

 [20:00] TIROLO · DORF TIROL

Asfaltart - Festival Int. d'Arte di Strada ospite a Tirolo ·


Asfaltart - Int. Straßenkünstlerfestival zu Gast

Centro paese · Dorfzentrum [info@asfaltart.it · asfaltart.it]

 [20:00] SALORNO


Aspettando Risciò (vedi 10.06)

Piazza Parrocchia, Pochi di Salorno [0471 301566]

 [20:30] BOLZANO

Don Chisciotte (vedi 17.06)


Piazza Anita Pichler [teatro-bolzano.it · www.ticket.bz.it]

 [21:00] BRIXEN

Das Jahr des Oktopus - Back to the Tschumpus (s.24.06)

Tschumpus [info@tschumpus.com · 388 7770077]


MARTEDÌ 28.06 DIENSTAG

 [14:30] BADIA · ABTEI

Cujiné të ütia - Cucinare fra le vette ·

Kochen zwischen den Gipfeln

Rifugio Club Moritzino Hütte [info@altabadi.org]

 [17:00] BOLZANO

La luna in giardino (vedi 08.06)

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 301566]

 [18:00-23:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.

Caldaro in abito bianco · Kaltern ganz in Weiß

Quale cornice migliore di una mite sera d'estate per scoprire e assaporare alcuni dei migliori vini bianchi di Caldaro?

Einen lauen Sommerabend lang die besten Weißweine Kalterns riechen und schmecken.

Piazza Principale · Marktplatz [info@wein.kaltern.com]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, English, Español

Biblioteca Comunale Ortles · Stadtbibliothek Ortler, Piazzetta Anne-Frank-Platz 23 [sprachlounge@paperla.net]

[18:00] LAIVES
Aspettando Risciò (vedi 10.06)
 Parco, Via Marconi [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[18:00] VADENA
Don Chisciotte (vedi 17.06)
 Tensostruttura, Vadena Centro [info@teatro-bolzano.it]

[20:30] BOLZANO · BOZEN
festeMUSICALI · KLANGfeste - Café del Mundo
 "Guitarize the world". Jan Pascal, Alexander Kilian: *guitar.*
 Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [0471 313 800]

[21:00] BRIXEN
Das Jahr des Oktopus - Back to the Tschumpus (s.24.06)
 Tschumpus [info@tschumpus.com · 388 7770077]

———— **[MERCOLEDÌ 29.06 MITTWOCH]** ————

[17:00] BOLZANO
La luna in giardino (vedi 08.06)
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatro-bolzano.it]

[18:00] MERANO
Aspettando Risciò (vedi 10.06)
 Centro Giovanni Tilt, Via Nazionale 58 [0471 301566]

[20:30] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS
KLANGfeste - Café del Mundo (vedi: siehe 28.06)
 Castello di Castebello · Schloss Kastelbell [0471 313 800]

[DAL-VON 30.06 AL-BIS 03.07]

[18:00] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN
Taste Nature forest edition
 Un'esperienza culinaria nel mezzo del bosco.
 Ein Genuss für alle Sinne: knisterndes Feuer, weiches Moos
 unter den Füßen, erlesene Speisen und feinster Wein...
 [johannesstube.com/de/menu/forest-edition]

———— **[GIOVEDÌ 30.06 DONNERSTAG]** ————

[20:30] BOLZANO
Don Chisciotte (vedi 17.06)
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 301566]

[20:30] BRANZOLO · BRANZOLL
Classic & More - Ghigi-Rossetti: Ragione e Sentimento
 Katia Ghigi, *violin* - Michele Rossetti, *piano*.
 Kulturhaus [classicandmore@gmail.com]

[21:00] TIROLO · DORF TIROL
Soiree auf Schloss Tirol: Ensemble Connla (Belfast)
 Irish folk songs and tunes (Best new group Ireland 2016).
 Castel Tirol · Schloss Tirol [www.dorf-tirol.it · 0473 923314]

[21:00] BRIXEN
Das Jahr des Oktopus - Back to the Tschumpus (s.24.06)
 Tschumpus [info@tschumpus.com · 388 7770077]

KLANG feste MUSICALI 2022

21.06.–12.07.

www.klangfeste.org | www.festemusicali.org
 0471 313800

Christoph Moschberger & da Blechhauf'n

Explosive Blasmusik
 Travolgente musica per fiati

21.06. 20:30

Schloss Runkelstein / Castel Roncolo



Ganes

Ladinische Feengeschichten
 Storie di fate ladine

23.06. 20:30

Schloss Runkelstein / Castel Roncolo



Café del Mundo

Poetisch-virtuose Gitarrenklänge
 Suoni di chitarra tra poesia e virtuosismo

28.06. 20:30

Schloss Runkelstein / Castel Roncolo
 & 29.06. Kastelbell / Castebello



Rita Payés Quartet

Jazz und Bossa nova aus Katalonien
 Il jazz e la bossa nova della Catalogna

05.07. 20:30

Schloss Runkelstein / Castel Roncolo



Großmütterchen Hatz

Tanzbares für Hier und Jetzt
 Ballabile per il qui e ora

07.07. 20:30

Schloss Runkelstein / Castel Roncolo



Quintense

A-Cappella-Pop mit Beatbox-Grooves
 Pop a cappella con beatbox groove

12.07. 20:30

Schloss Runkelstein / Castel Roncolo



Demokratische Kunst

Das Festival Asfaltart in Meran

Seit 16 Jahren belebt der Kunstverein Kallmünz mit dem Straßenkunstfestival das Zentrum von Meran. 2022 bespielen 24 Formationen aus dem In- und Ausland die Passerstadt, auch stehen Veranstaltungen in Schenna und Tirol auf dem Programm. Die künstlerische Leiterin Claudia Bellasi weiß mehr.

Das Festival dauert „nur“ drei Tage. Und die Vorbereitungen?

Wir arbeiten das ganze Jahr über am Programm. Das Organisationsteam – 14 Personen – trifft sich regelmäßig. Gleich nach dem Festival gönnen wir uns zwar eine kleine Pause, aber ab September sind mein Kollege Jordi Beltramo und ich bereits intensiv mit der nächsten Ausgabe beschäftigt. Dazu gehört auch, dass

wir andere Straßenkunstfestivals besuchen, Kontakte knüpfen und uns Gedanken über potentielle Teilnehmerinnen und Teilnehmer machen.

Wie findet ihr eure Gäste?

Ich versuche, möglichst viele Premieren und sonstige Aufführungen zu sehen, um nach neuen Projekten Ausschau zu halten. Asfaltart ist mittlerweile bei der 16. Ausgabe angelangt und hat sich international etabliert. Die Künstlerinnen und Künstler schätzen unsere Organisation und die Location ist einfach toll, denn Meran scheint wie gemacht für diese Veranstaltung. Viele Gäste laden wir selbst ein, wir kriegen aber auch zahlreiche Anfragen, die von uns einzeln geprüft werden.

Wie fällt ihr eure Entscheidungen?

Über die Gäste entscheiden Jordi und ich gemeinsam.

Claudia Bellasi, links im Bild, ist seit Beginn bei Asfaltart dabei



In der Straßenkunst gibt es viele Unterkategorien wie, z.B., die Pantomime, das Marionettentheater oder die Clownerie. Wir möchten jedes Genre mindestens ein Mal auf dem Programm zu haben. Auf diese Weise bieten wir dem Publikum ein breit gefächertes Spektrum. Wir wollen möglichst viele Menschen ansprechen, und das funktioniert am besten, wenn für jeden Geschmack was dabei ist.

Wie viel Arbeit steckt hinter der Kunst?

Straßenkunst wird manchmal belächelt, aber wer in diesem Metier aktiv ist, hat oft eine professionelle Ausbildung absolviert. Es ist harte Arbeit, körperlich fordernd, und man muss viel trainieren. Dann kommen noch die Requisiten hinzu, die gepflegt und stets überarbeitet werden. Straßentheater erfordert Konzentration, denn viele Störfaktoren kann man nicht beeinflussen, im Gegenteil, man muss damit zurechtkommen und sie meistern.

Welche Bedeutung hat Straßenkunst im Stadtleben?

Sie belebt den öffentlichen Raum und führt Menschen zusammen. Es ist eine höchst demokratische Kunstform, alle sind willkommen und man kann ebenso weitergehen, falls das Dargebotene nicht gefällt. Es entsteht ein Gemeinschaftsgefühl, und das finde ich wichtig und schön. Aus diesem Grund setzt sich der Verein beim Gemeinderat für die Entbürokratisierung der Straßenkunst ein, damit sich Künstlerinnen und Künstler das ganze Jahr über präsentieren können. Die Stadt kann dadurch nur reicher werden, kulturell und sozial.

Wie viele helfende Hände habt ihr?

Wir haben mehr als hundert Freiwillige, die uns unterstützen, beim Infostand, beim Aufbau oder der Essensausgabe. Ohne sie gäbe es Asfaltart nicht. Wir haben aber auch der Bevölkerung von Meran viel zu verdanken, denn sie hat uns immer herzlich aufgenommen.

[Adina Guarnieri]



ph: Barbara Lanthaler



ph: Markus Steiner-Ender

Claudia Bellasi (*1973, Mailand):

Zirkuspädagogin und Absolventin der Master Class Clownerie von Michel Dallaire in Berlin. Vor 17 Jahren zog sie nach Meran. Sie ist seit der ersten Ausgabe von Asfaltart als künstlerische Leiterin im Team.

Was: Straßenkunsthauptfestival Asfaltart

Wann & wo: 24.–26.06.2022 Meran (23.06. Schenna, 27.06. Tirol)

Info und Programm: www.asfaltart.it

Anche quest'anno il teatro torna "Fuori!"

Lo Stabile ha allestito un ampio e vario programma di spettacoli itineranti

Non va ancora in vacanza lo spettacolo, anzi invade i centri maggiori e minori della provincia con più di cento appuntamenti gratuiti e per tutte le età. Questo cosiddetto teatro "diffuso e partecipato", sorretto dall'obiettivo di rendere popolare la sua fruizione attraverso un contatto ravvicinato con il pubblico, costituisce il fulcro della nuova edizione del fortunato progetto "Fuori!22" curato dal Teatro Stabile.

Aprè la lunga serie del mese di giugno *Popoff!!* Musiche dedicate ai bambini di e con Paolo Fresu che, coadiuvato da un qualificato gruppo musicale e con Cristina Zavollini alla voce, interpreta in chiave jazz le canzoni più celebri dello Zecchino d'Oro. L'appuntamento è al **Teatro Comunale di Bolzano** (1 giugno h. 19), dove è atteso anche *La luna in giardino* di Marcello Chiarenza, appassionante esempio di teatro d'animazione e figura rivolto ai bambini per portarli in un fantastico viaggio nelle quattro stagioni (8-9 giugno h. 17; poi al Teatro Cristallo il 28 e 29 h. 16.30).

Nella piazzetta del teatro di via Dalmazia sono in programma prima *Forse che sì Forse che no* del bolzanino Nicola Benussi di teatroBlu, in cui si narra la "diversità" poetica ed emotiva di un bambino circondato da adulti distratti o assillanti (4 giugno h. 17), poi *La principessa rapita* di e con Giacomo Anderle e Alessio Kogoj, spettacolo di fantasia anch'esso rivolto ad una platea di giovanissimi (5 giugno, poi al centro Vintola



Marco Brinzi e Caterina Simonelli in tournée con "Aspettando Riscio"

il 20 h. 20.30, in piazza Anita Pichler il 21 h. 17; e ancora al Padiglione di San Candido l'8 h. 17, alla Sala Vigil Raber di Vipiteno il 9 h. 17, al Teatro di San Giacomo il 16 h.17, al centro Giovanile di Salorno il 15 h. 17). Ancora due proposte per i bambini: *Con viva voce: la storia di Ivan e il lupo grigio* di Bruno Cappagli e Guido Castiglia che propongono una affascinante fiaba della tradizione russa (piazza Anita Pichler 3 giugno h. 17, Centro per la Cultura di Merano il 3 h, 17, Astra di Bressanone il 5 h. 17, Sala Kolping di Brunico il 7 h. 17 e Sala Vigil Raber di Vipiteno il 6 h. 17); e *L'elefantino* di e con Bruno Cappagli in piazza Dürer a Laghetti di Egna il giorno 8 h. 17, nell'Aula Magna delle scuole elementari di Salorno il 9 h. 17, al Padiglione di San Candido l'11 h. 17, al Teatro Coseri di Laives il 12 h. 17, allo Spazio Costellazione di Oltrisarco il 13 giugno h. 17.



Ad un pubblico adulto sono rivolti diversi spettacoli piuttosto interessanti quali *Questa cosa che sembrava me* di e con Lorenzo Marangoni **(nella foto)**, autore di un intrigante monologo intimo e ironico incentrato su una riflessione relativa alle trasformazioni dell'uomo moderno, incapace di ricono-

scersi e di ritrovarsi in una coerente chiave di lettura (Spazio Costellazione 1 giugno h. 20.30, piazzetta Teatro Cristallo l'8 h. 20.30; Castello di Salorno il 2 h, 20, Centro per la Cultura di Merano il 3 h. 20.30, Biblioteca Civica di Bressanone il 7 h. 20.30).

Compie una vera e propria tournée anche *Aspettando Risciò* di e con Marco Brinzi e Caterina Simonelli, già applauditi nella precedente edizione di *Fuori!!* e ora pronti a indossare i panni dei beckettiani Vladimiro ed Estragone di *Aspettando Godot* che ora attendono la fine della pandemia, il risciò dei due attori muove le prime pedalate a Bolzano dalle Passeggiate Pista Zero il 10 giugno h. 18, fa sosta in piazzetta Teatro Cristallo il 16 h. 18, in piazza Anita Pichler il 17 h. 18, in piazza Walther il 19 h. 18 e il giorno successivo in piazza del Grano h. 18, quindi Centro Vintola il 21 h. 18, Cooltour il 23 h. 18, Thun il 24 h. 19.30; piazza Municipio di Dobbiaco l'11 h. 11, Padiglione di San Candido l'11 h. 18, centro storico di Egna il 13 h. 18, centro storico di Brunico il 16 h. 18, Passeggiate Lungo Passirio il 14 h. 18, piazza Duomo di Bressanone il 15 h. 18, piazza Città di Vipiteno il 25 h. 18, Tensostruttura di Vadena il 26 h. 18, Pochi di Salorno il 27 h. 20, Parco di via Marconi di Laives il 28 h. 18, Centro Giovani Tilt di Sinigo il 29 h. 18.

In quello strano paese, scritto e diretto da Francesco Niccolini, con Marta Dalla Via chiamata a interpretare un monologo dedicato alla nascita dell'Autonomia in Alto Adige declinata nel racconto di una madre tirolese, rivolto ai due figli gemelli per spiegare loro perché hanno ricevuto un nome italiano e un nome tedesco (Teatro Cristallo il 17 h. 20.30).

Don Chisciotte, tragicommedia dell'arte è il titolo dello spettacolo ideato da Marco Zoppello in scena con Michele Mori per interpretare due attori della compagnia dei Comici Gelosi, celebre in tutta Europa tra '500 e '600, e raccontare l'intervento propiziatorio di Don Chisciotte e Sancho Panza capace di evitare, in modo comico e rocambolesco, la forca (Thun di Bolzano il 17 h. 19.30, Spazio Costellazione il 21 h. 20.30, Sala Kolping di Brunico il 22 h. 20.30, Sala Civica di Merano il 23 h. 20.30, Padiglione di San Candido il 24 h. 20.30, piazza Centrale di Salorno il 25 h, 20, centro storico di Egna il 26 h. 18, piazza Anita Pichler il 27 h. 20.30, piazzetta Teatro Cristallo il 30 h. 20.30).

L'omaggio alla Commedia dell'Arte si completa con *Arlecchino furioso* (Stivalaccio Teatro), di cui è protagonista una coppia di innamorati che si ritrova dieci anni dopo in una Venezia vivace e malinconica (Astra di Bressanone il 16 giugno h, 20.30, Teatro Comunale di Vipiteno il 14 h. 20.30, Teatro San Giacomo il 19, 20.30).

[Massimo Bertoldi]



Bambini coinvolti in "La luna in giardino" di Chiarenza

„Ich versuche nur die Leitplanke zu sein“

Theaterpädagogik als Lebensschule, um sich gleichwertig zu erleben

Astrid Gärber „aus dem wildromantischen Eggental“, wie sie es selber formuliert, ist Theaterpädagogin, Regisseurin, Sexualpädagogin, Mama und vieles mehr. Ein Gespräch über Menschsein, Reife und Selbstverantwortung.

Als ihr im Alter von 19 Jahren von heute auf morgen die Spielleitung eines Laientheaters in Deutschhofen anvertraut wurde, musste Astrid Gärber ins sprichwörtliche kalte Wasser springen. Doch diese Erfahrung zeigte ihr ihren Lebensweg: Nach der Matura besuchte sie die Theaterschule in Bruneck. Nach mehreren

Stationen als Teilzeit-Angestellte und verschiedener Ausbildungen machte sie sich 2015 als Theaterpädagogin im Kulturbereich selbständig.

Wie kann man sich die Arbeit von Theaterpädagogen vorstellen?

Astrid Gärber: Theaterpädagogen erarbeiten Theaterprojekte mit einzelnen Personen oder Gruppen. Wir kommen sozusagen durch die Hintertür, präsentieren kein fertiges Stück, sondern versuchen, Begabungen hervorzulocken, und begleiten die Menschen durch einen kreativen Prozess. Dabei geht es auch oft darum, eigene Grenzen zu überschreiten, zum Beispiel, sein Lampenfieber in den Griff zu bekommen. Und am Ende muss nicht immer eine Aufführung stehen. Erst im gruppendynamischen Prozess kann eine Geschichte entstehen. Ob sie zur Aufführung gelangt, entscheidet die Gruppe. Der Startpunkt ist der: Alles ist möglich, alles ist offen, alles ist gleichwertig. Das heißt, es

ph: Astrid Gärber



„Die fallende Prinzessin“ – ein Kunstprojekt als Bildband

ist völlig unerheblich, ob jemand eine Sprechrolle hat oder nicht, ob er viel oder wenig Text hat, ob er lieber auf oder hinter der Bühne steht oder welchen Part im Projekt er übernehmen will. Ich habe bei Schultheaterprojekten schon die wildesten Rabauken erlebt, die am Ende mit Hemd und Krawatte aufmarschiert und die Besucher als Platzanweiser galant, aber mit der größten Ernsthaftigkeit zu ihren Plätzen begleitet haben. Sie wussten: Meine Aufgabe ist wichtig.

Was ist der Unterschied bei der Arbeit mit Kindern oder Erwachsenen?

Grundsätzlich arbeiten Theaterpädagogen sowohl mit Kindern als auch mit Erwachsenen. Im pädagogischen Bereich werden wir oft von den Schulen – Grund-, Mittel- oder Oberschule, egal welcher Sprache – kontaktiert. Kinder gehen mit mehr Freude und Neugier an die Sache heran und haben keinen großen Erwartungsdruck. Erwachsene sind oft schon auf das Ergeb-

nis fokussiert. Dabei ist das sozusagen Nebensache. Wichtig ist der Prozess, das Reifen, das Zusammenwachsen als Gruppe.

Inwiefern findest du Schultheaterprojekte wichtig?

Ich finde, Theaterprojekte sind Inseln der Freiheit abseits der pädagogischen Einrichtungen, auch wenn sie dort stattfinden. Zunächst einmal lerne ich die Möglichkeiten und Wünsche der Gruppe aus. Jede/r darf dazu beitragen, was er oder sie möchte. Manchmal habe ich Stücke mit, die wir umarbeiten. Und manchmal entstehen ganz neue Stücke. Alles wird gemeinsam erarbeitet – ich sehe mich nur als „Leitplanke“, die das Ganze in einem Rahmen hält. Was darin passiert, ist völlig unvorhersehbar. Ich Sorge nur dafür, dass die Fantasie und Gedanken jeder und jedes Einzelnen zusammengefügt werden. Die Gruppe soll am Ende sagen können: Das haben wir gemacht! Mir geht es dabei immer um das Menschsein, um die Liebe, aber auch um das Versagen. Kinder und Jugendliche müssen lernen, für sich selbst verantwortlich zu sein. Das gelingt, wenn man sie selbst entscheiden lässt. Auch Scheitern ist Lebensschule! Im schulischen Kontext mit seiner Leistungsbezogenheit ist das nicht immer möglich.

Wie sehen deine Projekte abseits deiner Tätigkeit in den Schulen aus?

Ich bewege mich zwischen den Tätigkeitsfeldern Kultur und Bildung, Theater und Theaterpädagogik, Sexualpädagogik, Kunst und Performance. Mit Laienbühnen arbeite ich immer wieder gern. Aber auch in Bibliotheken bin ich tätig, etwa bei szenischen Lesungen. Verschiedene Projekte habe ich mit Musikkapellen erarbeitet. Da habe ich einen besonderen Bezug dazu, da ich Saxophon spiele und auch als Chorleiterin tätig war. Ich moderiere auch bei verschiedenen Anlässen. Das alles macht einfach sehr viel Spaß.

[Sibylle Finatzer]



ph: Astrid Gärber

Astrid Gärber, freie Kunst- und Kulturschaffende

ZUR PERSON

Astrid Gärber

- Theaterpädagogin, Regisseurin, Sexualpädagogin, Moderatorin...
- aus Obereggen, wohnhaft in Welschnofen
- Matura FOS Meran, Theaterschule Bruneck
- Ausbildung zur Theaterpädagogin und zu interkultureller Sexualpädagogik und gendergerechter Erziehung
- Aus- und Weiterbildung zu Sprach- und Sprecherziehung – Stimmbildung, Gesang und Musik – Regie und Spielleitung – verbandliche und offene Kinder- und Jugendarbeit – Prävention – Erwachsenenbildung
- Mutter eines Sohnes (9) und einer Tochter (7)

Kontakt: 349 8734550, gaerber.astrid@gmail.com



I Lucky17 si esibiranno l'11 giugno a Parco Firmian

Caro vecchio rock'n'roll

Con la cover band bolzanina Lucky17 rivive il mitico stile degli Anni '50

Fortunati i diciassetenni degli Anni Cinquanta che hanno potuto vivere quella rivoluzione musicale, di costume e di pensiero, chiamata rock'n'roll.

Lucky17 è la cover band bolzanina degli artisti più famosi della declinazione classica del genere, alla Elvis Presley e alla Chuck Berry per intenderci, che sarà impegnata a Bolzano la sera di sabato 11 giugno a Parco Firmian in occasione della Sagra del Risotto (altre date in zona: il 26 luglio a Tesero o il 5 agosto alla Lauenfest di Egna). Il gruppo è composto da Valerio Ricci alla batteria, Roberto Sieff alla chitarra, Mirco Giordani al basso, Alberto Dall'Aglio al sax, Elisa Bernini alle tastiere e ai cori, oltre ai cantanti Simone Melchiori e **Stefano Albertin**. Chiediamo a quest'ultimo - un vigile del fuoco di Vadena che però, invece di spegnerle, accende le platee - il senso della sua missione.

Con tutti i tipi di musica, come mai il r'n'r?

Da ragazzino, alle medie, ho cominciato a ballarlo e l'ho fatto fino a non tanto tempo fa, prima con il gruppo Blue Sky che diventa in seguito Academic Dance Studio e poi mettendo in piedi per conto nostro la società Phoenix Rock'n'Roll Club che rinasceva un po' dalle ceneri dell'Academic, fino a diventare vicecampioni del mondo nel 2002 di rock'n'roll acrobatico di formazione. È un ballo sportivo riconosciuto dal CONI e che fa riferimento alla Federazione Danze Sportive.

Però adesso canti...

Mia madre mi faceva ascoltare le cassette con i cantanti italiani da Celentano a Battisti, ma dentro c'erano anche pezzi di Elvis, di altri classici del r'n'r anni '50 e dei Beatles, per cui è un genere che mi porto dentro e che ho ascoltato, ballato e cantato! Infatti, deciso per età un po' tutti di smettere di ballare, ab-

biamo messo in piedi una band anche con membri della squadra, però facendo Ligabue. Invece io avevo in mente il rock'n'roll: lasciato tutto, dopo qualche anno nel 2014 ho conosciuto i musicisti che formano gli attuali Lucky17 e insieme a loro ho coronato la mia ambizione.

Per essere datata, pensi che questa musica rimanga transgenerazionale?

Da quando abbiamo iniziato sono piovute date perché il genere piace molto, i bimbi si divertono, è una ritmica dritta in 4/4, semplicissima e molto diretta, non ha niente d'intellettuale o forse ne ha anche troppo, ha compiuto nel frattempo tutto il giro... Siamo spesso raggiunti dagli stessi nuclei con prole che hanno eletto il nostro show a ballo di famiglia.

Da piccolo, quanto ti ha avvicinato al genere un noto telefilm d'ambientazione anni '50?

Happy Days con il mitico Fonzie, certo, anche se l'ho rivisto di recente con i miei figli e in effetti ho notato che la colonna sonora non corrisponde al r'n'r che suoniamo noi, perché insisteva su cose più romantiche, in stile Platters. Mi ha colpito il musical *Grease*, specie per i balli, ma anche nel suo attualizzare un po' musicalmente l'epopea che raccontava. Invece il film *American Graffiti* l'ho visto molto più tardi e non posso annoverarlo tra le mie influenze.

Quando nasce il rock'n'roll? Io tifo per *Rocket 88* di Jackie Brenston del 1951, tu?

Sto con gli storici che fanno risalire il momento semi-nale di genere a quando Sam Phillips portò a incidere alla Sun Record di Memphis il Million Dollar Quartet formato da Elvis Presley, Carl Perkins, Jerry Lee Lewis e Johnny Cash, il primo e l'ultimo passati in realtà per caso dallo studio, il 4 dicembre del 1956.

Qual è la filosofia sottesa del tuo genere d'elezione, il modo di prender la vita cui induce: ne scorgi ancora un barlume?

Mi sembra ci sia voglia di sperimentare dal punto di



Scatenati: i frontmen Simone Melchiori e Stefano Albertin

vista musicale ma lontano dalle chitarre. Quanto alla rabbia intrinseca e alla voglia di rivalsa sociale, la continuo a vedere nell'hip hop o nel rap. Le chitarre tornano in sequenze e loop usati da generi dove prima non c'erano e personalmente spero che saranno di nuovo al centro anche del rock'n'roll, senza il quale io non so nemmeno come potrebbe esistere il mondo. Senza voglia di ribellarsi e andare contro le cose che ti paiono ingiuste, come ai tempi della società ancora molto patriarcale in cui ha potuto svilupparsi questa musica dirompente, che gusto ci sarebbe? E guarda che oggi sembra tutto possibile nel vestire e nell'acconciarsi ma la società è più bacchettona di una volta.

Perché scomodare con le cover anche i Blues Brothers con tutta la ricchezza che attribuisce al tuo genere prediletto?

Suoniamo pezzi che hanno fatto anche i Blues Brothers, vale a dire la più iconica cover band del r'n'b, tipo la loro versione di *Jailhouse Rock*, hit di Leiber e Stoller cantato in origine da Elvis. In ogni caso il rock'n'roll sarebbe un blues che diventa rhythm'n'blues, semplicemente accelerato, oppure una fusione tra country, gospel e rhythm'n'blues con un occhio sempre aperto sulle orchestre swing.

[Daniele Barina]



Irene Moroder, sentada, y si uem Georg Malfertheiner, mpe pra si strumënc a percusion, ntan na performance tl Tubà da Nives te Sëlva

Irene Moroder: poetry slam ladin

Na ntervista cun la espunëta de chësc stil

L poetry slam ie na forma de purté dant poejies o tesç de prosa dan n publich, cun suvënz nce na pitla cumpetizion danter chi che porta dant, cun l publich che fej la giuria. L ie nce l elemënt ritmich, la meludia dla paroles, la rujeneda. On rujenà cun Irene Moroder de Urtijëi, espunëta dl poetry slam ladin.

Can y co ie pa stat l prim cuntat cun chësta forma artistica?

Canche ie é scumëncia, dan n cin' ani ani, univa l poetry slam te Südtirol bele fat da diesc ani incà, ma ie ne savove de dut cant nia. Ie é for scrit gën, ma ne ove mei scrit libri o stories. Cie che é for fat gën, ie scrì l diare, chël feji bele da canché ove dodesc ani incà. N di dan n valgun ani éi pona liet che a Maran pitovi n curs de formazion de poetry slam. Pona éi liet mpue de cie che l se tratova, ne savove pu nstëssa nia. Chësc me à pià ite

y me é pensà che l pudëssa me savëi bel. Nsci sons n chël merdi da sëira, dala sies do scola (Moroder ie na maestra tla scola elementera de Urtijëi, ndr.), mueta cun l auto de viers de Maran, da sëula.

N chëla sëira ons gjapà n valgun inputs, y on messù scrì vel' test, ma ne me ove pa nia iust senti bën, mues-si dì, ajache udove mefun che i autri fova unic cun si mapa y si tesç y n udova dut chël che i ova bele fat. Per la sada do fòvel pona da njeniè ca n test, da purté dant cun l microfonn. Pona me éi mpensà che feje mefun mo, per stlù ju. Iló éi pona udù che ulove fé chësc.

Cie te sà pa bel pra l poetry slam?

Sambën scrì, ajache chël feji for gën, y pona nce pudëi l purté dant, chël ie mefun bën l non plus ultra. Scrì per sé nstësc, sci, chël ti fajerà bon al'ana, ma avëi pona chësc test te tatl, chël ne porta a nia, per mé. L purté dant, y pra vel' test nce audì n aplaus y senti che l

plej, chëla ie mefun na gran sudesfazion, per mé persunalmentèr.

Co te mueves'a cun la scrittura di tesć?

Muesse dî che te chisc trëi ani, n'èi scrit doi, deplù ne me tumova nia ite, ne ove degun inputs. Ma dant scrijovi regularmentèr. Duc mi tesć muev mpue da mé nstësša. L'ie jënt che scrij roba plu fisolofica, tesć scialdi bie, ma chël ne n'ie nia mi stil. Le mueve for da zeche che é senti, vivù, scialdi de emuzion, tl bel y tl burt, ma for zeche de sterch. L'idea possa nce mé vester n' mumënt, ma pona éi nce mënc a scrì.

Da dî ie nce che mueve bëndebo' bele n' rima. Le scrije gën n' rima, nce sce, muesse dî la urità, ne son pa nia propi la majera fan de poejies. Sce pënse do nce ai tèmps de scola, me savòvel for rie a mparé la poejies y a les nterpreté y capì. Perchël ne n'iel pa nia zeche èsse for ulù fé, ma tl poetry slam me vëjji bëndebo' tla rima. L' me juda a giaté n' bel flus de ritmica, chël me plej dassënn. Tl prim scrijovi bën n' rima, ma ne cialove mo nia tan sun la ritmica. Šën canche scrije, me diji nce bele su la frases, pona audi riesc ora sce l' passenea o no. Truep tesć scirmi nce demez do n' trëi risses, sce vëjje che la ne va nia inant.

Te scrijes te trëi rujenedes – ladin, tudësch y talian –, co ti ves'a permez a na poeja te una o l'otra rujeneda?

É scumencià a scrì per tudësch, pervia dla scena de poetry slam a Maran, che ie dantaldut tudëscia. Le

scrije scialdi gën per tudësch, é nce nsenià truep ani alalongia tudësch, me sënthe bën te chësta rujeneda. Tl prim rujenov nce tudësch cun mami, pona cun set ani éi mudà tl ladin. Me sënthe perchël medemo bën per tudësch y ladin. Tl tudësch vëjji mo l' vantaje che sce ue dî zeche, abini per dut na parola.

Per talian éi scrit do la rata puech. Canche lieje dant per talian, audi for inò de tei che me fej i cumplimënc per coche rejone, l' me sà nce scialdi bel a liejer dant, ma te mi vita da uni d' iel dessegur la rujeneda manco prejënta. É nce na poeja per ladin che é liet dant plu suvënz nce dan n' publich tudësch, che ne ne ntënd nia ladin, y la à for plajù, ajache la à na tel atmusfera pesocia, pòssen dî, y perchël la lieji povester nce dant te maniera che l' vën ora mpue chësc gran dulëur.

[Bruno Maruca]



Moroder ntan n' mumënt, na espressiona, de poetry slam



*Logo e marchio emblemi locali in foto: luglio 2021

**LA PRIMA RADIO
IN LINGUA ITALIANA
IN ALTO ADIGE**

55.000 ASCOLTATORI 
ASCERTATI DALL'ISTITUTO DI STATISTICA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

- 24 ORE SU 24 DI GRANDI SUCCESSI**
- INFORMAZIONE COMPLETA ED INDIPENDENTE**
- IL GRANDE SPORT IN DIRETTA**
- CRONACA, CULTURA E SPETTACOLI**
- INFO A22 E VIABILITA'**



www.alpnotizie.it

portale web con servizio notizie streaming e podcast

in FM STEREO in tutto il Trentino Alto Adige,
Tirolo del Nord, Alto Veronese,
Lago di Garda, Bellunese e Cadore

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA PER LA PUBBLICITÀ **NOÏSTUDIO**

Bolzano Via Mattioli 8 - Tel. 0471.972747

Trento Via Mattioli 7 - Tel. 0461.392188

L'erede spirituale di Francesco Valdambri

Daniel Oberegger è uno dei tre compositori di musica tricordale esistenti

Daniel Oberegger non è solo l'erede spirituale di Francesco Valdambri, l'inventore della musica tricordale, bensì un artista poliedrico che spazia dalla composizione di musica contemporanea alla letteratura e al cinema e tanto altro...

Come sei diventato compositore? Hai scoperto la musica come strumentista?

Sono nato in una famiglia di artisti, i miei genitori erano membri dell'Ensemble "Oswald von Wolkenstein" e il contatto con la musica era per me un'esperienza quotidiana. I miei tentarono invano di farmi studiare il flauto dolce, dovevo imparare a suonare uno strumento musicale a tutti i costi... Quindi proposi l'unico strumento che non si trovava in casa nostra (una sorta di museo di strumenti musicali), ossia la tromba. Alla fine i miei l'ebbero vinta: riuscirono a trovare una vecchia tromba in cantina, per cui ero spacciato!

Dissi loro di lasciarmi in santa pace, volevo solo un computer e me ne regalarono uno tascabile, un calcolatore programmabile di 1401 bytes di memoria, uno Sharp Pocket Computer 1401. Ottenni un bip di errore e, manipolando il chip del bip, ottenni un suono più acuto e uno più grave, coi quali realizzai delle brevi melodie. Poi arrivò il Commodor 64 e un organo a canne che potevo suonare in casa. Imparai da autodidatta a suonare l'organo e a leggere bene a prima vista: potevo suonare le numerose partiture di musica dell'800 ereditate da una prozia.

Poi è arrivato Francesco Valdambri, noto compositore e ideatore della musica tricordale, musicista di fama internazionale...

Francesco era un amico di famiglia. Si era trasferito



Daniel Oberegger è musicista, compositore, regista...

a Bolzano dopo esser stato docente a Vienna, proveniente da un breve periodo di insegnamento in Canada. Tramite Paolo Tomada, suo allievo, sono arrivato a conoscerlo. Andavamo a trovarlo a Zivignago, vicino a Pergine, dove abitava nel periodo in cui insegnava presso il Conservatorio di Verona, e diventai un suo allievo privato. Tra il 1988 e il 1989 Valdambri compose la "Sonanza Infinita" per pianoforte, il manifesto della musica tricordale.

Che cos'è la musica tricordale?

È una musica non tonale che suona meglio della musica dodecafonica. In quest'ultima si cercano le dissonanze senza risolverle. Le dissonanze sono percepite come tali nella musica tonale, mentre nella musica tricordale i suoni sono percepiti né come consonanze

né come dissonanze. In questo sistema non esiste una gerarchia di suoni come nel sistema tonale, dove essi svolgono delle funzioni armoniche, né esiste un'uguaglianza tra tutte le note come nella dodecafonia.

Sono già passati quindici anni dalla morte di Valdambrini. Lui sperava che la musica tricordale cambiasse il mondo, ma di musicisti tricordali siamo rimasti solo in tre: io, Paolo Tomada, docente di composizione presso la Musikschule di Innsbruck, e Alessio Silvestrini. Valdambrini era già sconvolto a causa del decadimento della cultura musicale generale di allora. Chissà cosa direbbe adesso...

Sei anche l'autore della biografia "Io, Francesco", dedicata alla vita e all'opera di Francesco Valdambrini. Perché l'hai scritta?

Ho scritto questo libro in risposta alle tante voci, calunnie e sciocchezze che sono state raccontate riguardo la morte di Francesco. L'ho scritto in tedesco e poi è stato pubblicato in italiano. Oltre che allievo privato di Valdambrini, sono stato anche suo segretario e assistente nonché erede di tutte le sue partiture. Prima e dopo la sua morte ho partecipato a molte battaglie per far conoscere la sua musica.

Quali sono i tuoi compositori preferiti?

All'inizio Bernd Alois Zimmerman e Bruno Maderna, in seguito Francesco Valdambrini. Inoltre ho un legame e una passione particolare per Franz Schubert.

A livello filosofico quali sono state le tue influenze?

Da giovane Schopenhauer e Nietzsche, poi l'utilitarismo americano.

Sei anche scrittore e regista...

Ho studiato come regista alla scuola Zelig di Bolzano e ho realizzato dei film, ora meno. Amo raccontare storie. Il mio lavoro letterario s'interseca con la musica, come nella mia rielaborazione della "Winterreise" di Schubert, dove ho cambiato completamente il testo da me inventato.

Raccontaci qualcosa delle tue composizioni.

Compongo moltissimo. Molte composizioni le creo solo per me stesso, altre non sono destinate all'esecuzione, e spazio dall'opera lirica alla musica strumentale. Diverse mie opere sono state pubblicate e a volte ho partecipato alla loro esecuzione al pianoforte e al canto. Vorrei ricordare "Solange wir noch sterben, brauchen wir den Tod" per quattro voci, pianoforte e "papere di gomma preparate", e "Ritrovare" per dieci esecutori, registrata all'ORF assieme ad una versione ridotta della "Sonanza infinita" di Valdambrini.

[Gregorio Bardini]



L'APPUNTAMENTO

Segnaliamo questo concerto in cui saranno eseguite musiche di Daniel Oberegger.

Quintetto Re Rregebo

23/06/2022 ore 20.00 - Musikschule, Chiusa

Quintetto tricordale per archi e pianoforte in cinque tempi per il 50° compleanno di sua maestà Re Rregebo.

Enrico Pompili, pianoforte

Quartetto d'archi Amarida:

Marco Serino, violino

Johanna Wassermann, violino

Sylvia Lanz, viola

Alejandro Biancotti, violoncello

Musiche di Daniel Oberegger

Lang lebe der Rock 'n' Roll

Die Rockabilly-Legende William Telser im Gespräch



Die Summer Tour beginnt am 11. Juni

Für William Telser, 1973 in Meran geboren, ist Rock 'n' Roll nicht bloß Beruf, sondern sinnstiftend. Zunächst als Elvis Impersonator, mittlerweile mit seiner eigenen Band „William T & The Black 50's“ steht er seit nunmehr dreißig Jahren auf den heimischen und internationalen Bühnen.

Am 16. August 1977 geschah zweierlei: Elvis Presley wurde tot in seinem Badezimmer aufgefunden. Und gut 8.000 Kilometer von Memphis entfernt hockte der knapp vier Jahre alte **William Telser** in Meran vor dem Fernseher und verfolgte die Berichterstattung über den Tod des „King of Rock 'n' Roll“. Seitdem ist er dem Rockabilly verfallen; das Gitarrenspiel brachte er sich selbst bei. Als er Jahre später im Schulunterricht sein zukünftiges Ich porträtieren sollte, zeichnete er Elvis. Und tatsächlich: Anfang der Neunzigerjahre trat er als

Elvis Impersonator auf – im Retro-Outfit, mit Koteletten und dem charakteristischen Hüftschwung.

Elvis Presley inspirierte Sie, doch längst schon stehen Sie nicht mehr als dessen Imitator, sondern mit Ihrer eigenen Band auf der Bühne.

„William T & The Black 50's“ gründete ich im Jahr 2004, damals noch ausschließlich als Elvis-Cover-Band. 2010 habe ich alle Bandmitglieder gewechselt und mit Roland Novak an der Gitarre einen Top-Gitarristen der Szene gefunden. Seit der ersten Probe mit den Jungs hat einfach alles gepasst und die Motivation zum Komponieren wurde immer größer. Im Jahre 2014 gewannen wir beim Internationalen Rockabilly-Contest in Deutschland einen Plattenvertrag und tourten anschließend mit unseren selbstverfassten Songs durch Europa. Vier Alben und einige Singles haben wir mittlerweile veröffentlicht.

Im vergangenen Februar erschien die Ballade „Forever“ – aufgenommen erstmals im eigenen Tonstudio „Recording Studio '94“.

Ich bin zwar kein Musikproduzent, aber hatte genügend Zeit, um zu experimentieren und bin mit dem Resultat zufrieden. Zukünftig werde ich viele meiner neuen Songs selbst produzieren.

William Telser ist auch jenseits des Brenners kein Unbekannter. Er trat bereits vor Franz „Der Kaiser“ Beckenbauer und Jan Ullrich sowie bei Eishockey-WM-Eröffnungen, als Support des Volks-Rock 'n' Rollers Andreas Gabalier und bei der Aftershow-Party von Anastacia im schweizerischen Samnaun auf. Im Frühjahr 2020 folgte dann pandemiebedingt eine ruhigere Phase.

Wie haben Sie als Musiker die beiden vergangenen Jahre erlebt?

Im Jahr 2020 hätten wir als Vorband mit The BossHoss touren sollen und unsere Deutschland-Tour geplant – die Auftritte wurden bedauerlicherweise abgesagt. Wir haben einige Konzerte im kleinen Kreis gespielt und ich habe die Pause genutzt, um neue Lieder zu komponieren. In Zusammenarbeit mit Philipp Burger und Chris Kaufmann wurden die zwei Singles „You'll Be Mine“ und „Travelman“ produziert und veröffentlicht.

Ist bereits ein fünftes Album in Planung?

Jetzt stehen zunächst Liveauftritte auf dem Programm – die Summer Tour beginnt am 11. Juni. Im Herbst wird dann im Tonstudio weitergemacht und noch eine Single erscheinen. Anlässlich meines dreißigjährigen Bühnenjubiläums im Oktober des kommenden Jahres soll dann das nächste Album veröffentlicht werden.

Wie ist die Resonanz des heimischen Publikums?

In der Bikerszene und von den Rockabilly-Anhängern erfahren wir großen Zuspruch, aber nicht nur. 2019 habe ich auch mein erstes Rockabilly-Festival in Meran veranstaltet; sofern organisatorisch alles funktioniert, soll im kommenden Jahr die zweite Ausgabe stattfinden. Auch im deutschsprachigen Ausland haben wir



William Telser stand unter anderem schon als Support von Andreas Gabalier auf der Bühne



Inspiriert haben ihn vor allem Elvis Presley und Johnny Cash

viele Fans, die eigens zu unseren Auftritten anreisen.

In der Ballade „Forever“ singt William Telser schweremütig: „And this will be forever, forever and ever with us.“ Beinahe möchte man meinen, dass er nicht eine Liebe, sondern dass er sich selbst und den Rock 'n' Roll besingt. Bis zum Redaktionsschluss wurden die Termine für die anstehenden Auftritte von „William T & The Black 50's“ noch nicht bestätigt; online sind diese unter www.williamt.net einsehbar.

[Angelika Aichner]

Riecco le isole minori dell'arcipelago rock

Durante il Covid la band altoatesina ha inciso il secondo album: *Attorno a noi*

Isole minori, emerse già da una quindicina d'anni nell'arcipelago della musica d'autore dolomitica, sono una formazione che si bagna nel vasto mare del rock senza privilegiarne un approdo particolare.

Il 2022 segna l'uscita del secondo album, conferma delle buone cose ascoltate nel primo: vale la pena parlarne con **Stefano Petrun-garo**, autore dei testi, cantante e chitarrista, e **Andrea Palaia**, bassista, che con il resto del gruppo (il batterista **Rino Cavalli** e il chitarrista **Nick Petricci**) rimanipola le sue idee.

Partiamo dall'inizio?

Petrun-garo: Il gruppo è nato quasi per scherzo una quindicina di anni fa per musicare i testi di un caro amico com'è Andrea Felis (*ndr.:* l'anima degli incontri del Cafè Philosophique bolzanino...), io stavo ancora dai miei e utilizzavamo la mia camera come studiolo, incidendo una sorta di protoalbum che non è mai circolato. Da lì si è aggiunto il batterista

Rino Cavalli ed è arrivato il nostro primo cd *Troppo Facile*, seguito nel gennaio di quest'anno dall'ultimo *Attorno a noi*, entrambi con la cover art di mia sorella Giulia. Dobbiamo ancora presentarlo ma presto troveremo delle date per farlo.

Voi, da tre, ora siete in quattro: ancora dubbi anche sulla lingua in cui cantare?

Petrun-garo: Finché non abbiamo trovato il fuoco ci siamo avvalsi di collaborazioni: nel primo disco si sente la mano di Stefano Bernardi con un editing elettronico concordato che, pur in mancanza di sintetizzatori cerca elaborazioni davvero particolari del-



I quattro componenti della band isole minori

le forme d'onda. Poi c'era Andrea Stona alle chitarre, parte dei testi erano ancora dell'amico bosniaco Deniz Zahirović... Testi in bosniaco, in inglese e in italiano, anche Stefano conosce il serbocroato e potrebbe scrivere in quella lingua.

Palaia: L'incertezza effettivamente caratterizza il nostro progetto che consiste in una continua ricerca dunque con scarse certezze, anche a livello musicale e armonico. Il primo cd lo mostra con chiarezza avvalendosi di varie collaborazioni, nel secondo lavoro abbiamo trovato il tono attraverso il quale dire le nostre cose, ora con testi scritti interamente da me in italia-

no, facendo progressi anche nel creare il nostro suono complice l'ingresso in formazione di Nick Petricci alla chitarra elettrica.

Volete dirci dei vostri contatti passati con l'arte figurativa e la videoarte?

Petrungaro: *10 canzoni x 10 colori* ha proposto ad altrettante formazioni musicali e pittori di collaborare: ogni brano era abbinato a un quadro, furono allestiti dieci palchi in piazza della Mostra a Bolzano con i gruppi che attaccavano uno dopo l'altro con la finalità d'inviare il ricavato dello spettacolo alle donne di Srebrenica. Altra esperienza bellissima l'abbiamo vissuta in una chiesa sconosciuta in Campo Santa Margherita a Venezia. Ci eravamo dati dei canovacci rispetto alle opere di Svetlana Boym proiettate, con l'idea di farsi trasportare dalla situazione e dipingere musicalmente quello che vedevamo. Sarebbe da riproporre, stanno facendo cose simili due jazzisti badioti come Phil Mer e Andrea Lombardini che sotto il nome di *The Framers* musicano dipinti.

Dall'osservatorio delle isole minori cosa avete visto in questi anni e che tipo d'impegno esige?

Petrungaro: Colgo l'occasione per parlare dell'ultimo *Attorno a noi*, il cui titolo pensato durante il Covid vorrebbe alludere a questo sguardo un po' lontano dalla costa cui s'ispira anche il nome isole minori, quasi un allontanarsi dai fenomeni per comprenderli meglio.

Palaia: Cerchiamo di divertirvi ovviamente ma pure di dire qualcosa. Ci proviamo nei contenuti avvalendoci della posizione privilegiata di isola minore che ci permette d'invitare qualche amico a venire a conoscerla oppure a noi di raggiungere in breve il continente, quello sul quale a distanza riflettiamo criticamente per poi staccarcene di nuovo e meditarci sopra. *Sicuro comandante*, canzone iniziale del nuovo album, è una critica a quelli che guidano le comunità di cui facciamo parte senza interrogarsi sugli interessi della



La cover del cd "attorno a noi", secondo album del gruppo

gente comune ma facendo solo i propri. È diventata una *instant song* di tragica attualità anche se era scritta prima della guerra.

Che genere di musica ritenete di fare?

Petrungaro: Faccio mia una battuta di Stefano e Rino uscita in un'intervista radiofonica: gireremmo la domanda a te...

Potrei parare il colpo dicendo indie, cioè tutto e niente, ma dirò rock vagamente Anni '80...

Petrungaro: Nutro suggestioni trasversali rispetto ai generi, macinate e rimescolate che si fa fatica a ricondurle a uno soltanto. Fanno parte del tuo patrimonio genetico quasi fossero tue. Amo Niccolò Fabi, Ivano Fossati, Lucio Dalla, Samuele Bersani, i cantautori classici: i miei bimbi sentono Rovazzi e, limitatamente ad arrangiamento e produzione, per me è uno stimolo anche quello.

Andrea, il bassista fa un oscuro lavoro, non trovi?

Palaia: Abbiamo di fatto quasi abolito gli assoli, ci sono momenti dove uno strumento emerge ma lavoriamo al brano come un tutt'uno e non per i cinque minuti di celebrità sul palco di ognuno di noi. Andiamo piuttosto per sottrazione in modo che rimanga solo ciò che ci pare contribuisca realmente al pezzo...

[Daniele Barina]



Beim Landeskathreintanz im Kursaal von Meran

Im Takt der Tanzmusik

Ein Gespräch mit Monika Rottensteiner über die Freude am Volkstanz

Monika Rottensteiner, die Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft Volkstanz (ARGE), sitzt in ihrem Büro am Bozner Dominikanerplatz; während draußen der Frühsommerregen auf den Asphalt schlägt, ist sie drinnen bestens gelaunt, weil sie nämlich über ihre Passion sprechen kann: den Volkstanz.

Mit welcher Intention ist die Arbeitsgemeinschaft Volkstanz gegründet worden?

1960 haben sich zehn Volkstanzgruppen rund um Prof. Luis Staindl als Teilorganisation des Landesverbandes für Heimatpflege zur Arbeitsgemeinschaft zusammengeschlossen; mittlerweile engagieren sich südtirolweit etwa 1.000 Tänzerinnen und Tänzer in 54 Gruppen. Der „Tanz des Volkes“ gehört zu unserem Kulturgut und uns ist es wichtig, dieses lebendig zu erhalten – gerade in unserer schnelllebigen Zeit. Es reicht nicht, darüber in Büchern zu lesen, man muss es erleben.

Welche Tänze zählen zu den Südtiroler Volkstänzen?

Wir als Kulturverein pflegen die überlieferten Tiroler Tänze, die verschriftlicht wurden, wie beispielsweise Knödeldrahner, Kreuzpolka und Siebenschritt. Ich selbst bevorzuge die schwungvollen Tänze, aber gerade die Vielfalt fasziniert mich am Volkstanz. Wenn man von acht Uhr abends bis nach Mitternacht durchtanzte, wiederholt sich keiner der Tänze. Musik und Tanzstile werden präzise vorgegeben und einstudiert. Auch das traditionelle Tragen der Tracht bei den Tanzveranstaltungen ist für uns wichtig. Wir blicken aber natürlich auch ins österreichische Ausland, in die Schweiz oder nach Bayern und laden Referentinnen und Referenten ein, um deren Traditionen kennenzulernen. Im Haus der Familie in Lichtenstern findet jährlich ein Winterlehrgang statt, bei dem eine ganze Woche lang Tänze einstudiert werden.

Wie sind Sie selbst mit dem Volkstanz in Berührung gekommen?

Seit 1990 bin ich Teil der Arbeitsgemeinschaft Volkstanz. Als gebürtige Rittnerin habe ich in der Gruppe dort zu tanzen begonnen und war gleich begeistert von der Vielfältigkeit der Volkstänze. Sowohl in Südtirol als auch in Österreich und Bayern habe ich an Veranstaltungen teilgenommen und mir die Choreografien angeeignet. Das Treffen mit Gleichgesinnten stand dabei im Vordergrund; jeder tanzt mit jedem, es gibt viele Wechseltänze und man muss sich auch nicht davor scheuen, allein zu einer Veranstaltung zu kommen.

Gerade junge Menschen interessieren sich vornehmlich für moderne Tänze – bleiben die Volkstänze dabei auf der Strecke?

Tanzen ist generationenübergreifend und wir bemühen uns auch sehr darum, Kinder und Jugendliche für die Volkstänze zu begeistern, indem wir etwa Projekte an Schulen organisieren. Außerdem gibt es innerhalb der Arbeitsgemeinschaft ein eigenes Referat für die Kindertänze. Aber tatsächlich sind in einigen Tanzgruppen mehrere nicht mehr so junge Menschen vertreten. Genauso wie andere Vereine ringen auch wir um die Jugendlichen und Volkstanz zählt vielleicht nicht zu den Freizeitbeschäftigungen, die aktuell angesagt sind. Leider herrscht oft das Klischee vor, dass Volkstänze langweilig seien; dem ist absolut nicht so. Gleichzeitig merken wir aber auch, dass einige jüngere Menschen an unserer Tätigkeit interessiert sind – darüber sind wir sehr erfreut. Bei den Vollversammlungen ist es sehr schön zu beobachten, dass alle Generationen vertreten sind. In Villanders und Terlan

NÄCHSTE TERMINE

• Almtanz am Würzjoch

Sonntag, 12. Juni, von 11 bis 18 Uhr.

• Landeskathreintanz im Kursaal von Meran

Samstag, 12. November, ab 19 Uhr.

• Volkstanz-Winterlehrgang im Haus der Familie in Lichtenstern

von Montag, 26. Dezember, bis Sonntag, 1. Jänner 2023.

ist die Gruppe beispielsweise sehr jung. Auch weil die Rahmenprogramme, wie Ausflüge und Auslandsfahrten, interessant sind.

Wie hat die Arbeitsgemeinschaft Volkstanz die beiden vergangenen Jahre wahrgenommen?

Tanz lebt von der Nähe und Bewegung, in dieser Hinsicht war die Pandemie sehr schwierig für uns. Seit 2020 haben wir nicht wirklich proben und auftreten können. Einzig das Schuhplattlen war möglich, weil es sich um einen Einzeltanz handelt. Einige haben sich beispielsweise auch im Linedance ausprobiert. Jetzt geht es wieder los und wir freuen uns riesig, wieder tanzen zu können

[Angelika Aichner]



Die Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft Volkstanz Monika Rottensteiner (Zweite von links)

Il clown: l'eroe che tutti vorrebbero essere

Giuseppe Marazzi (FiloCircus) racconta la magia di portare il naso rosso

“Perché fare un'intervista proprio a me?": al nostro incontro esordisce così Giuseppe Marazzi, nato da famiglia lombarda a Bolzano nel 1965, conosciuto anche come Bombo da grandi e piccini.

Essendo egli fondatore, regista, attore e clown di **FiloCircus** - compagnia che unisce l'arte circense a quella teatrale - motivi per intervistarlo ce ne sarebbero a sufficienza. Eppure pare piuttosto sorpreso, ma non abbastanza da spiarzarlo. Quindi, con grande partecipazione, Marazzi ripercorre le tappe fondamentali che hanno consacrato Bombo e FiloCircus in un viaggio volto a cogliere l'essenza del naso rosso.

Il mondo della fantasia è sempre stato caro a Marazzi. Ad avvicinarlo a questa dimensione è stato lo zio Chicco che gestiva il Cinema Teatro Politeama di Como.

Giuseppe Marazzi, anima del FiloCircus

“Era solito portarmi sul palco, dietro lo schermo posto sul proscenio. Partiva la pellicola e io, immerso tra figure gigantesche e suoni degli amplificatori, ero parte del film. Mi sentivo come il bimbo del Nuovo Cinema Paradiso di Tornatore. Avevo sette anni e iniziai a sognare per davvero.”

Durante gli anni della scuola - diplomato all'istituto tecnico - la creatività di Marazzi prende forma attraverso disegni, imitazioni dei professori e piccole recite con i gruppi giovanili. Poi, nei primi anni '90, la sua formazione artistica si concretizza con l'ammissione alla scuola di recitazione del Teatro Stabile di Bolzano. Qui conosce alcuni dei più noti protagonisti del panorama artistico locale, tra cui il maestro Sergio Maccagnan. È stato proprio il compianto fondatore del coro Monti Pallidi a battezzare Marazzi con il nome di Bombo.

LA COMPAGNIA

FiloCircus nasce nel 2012 come settore di sviluppo delle arti circensi in seno alla Filodrammatica di Laives. Nel corso degli anni sviluppa percorsi di laboratorio per adulti e ragazzi sulla figura del clown, in ottica circense e propedeutica alla recitazione. **CircoPizza, FiloCircus Show e Sogno** sono le produzioni con cui il gruppo coeso e affiatato di attori, clown e acrobati si è affermato nel settore. Prossimo obiettivo? Allestire un nuovo laboratorio didattico.





Piccoli clown crescono... e si divertono nel piccolo laboratorio di recitazione di Marazzi

“All’epoca il maestro presentava Cantabimbo, uno spettacolo sulla falsariga dello Zecchino d’oro. Aveva bisogno di una spalla e chiese di inventarmi un clown. Mi presentai quindi con parrucca, naso, vestiti vecchi e una valigia piena di oggetti. Mi disse ‘hai bisogno di un nome. Bombo mi sembra un nome simpatico, piacerà ai bambini’. Ebbe ragione e fu un grande successo.”

Negli anni l’esperienza teatrale continua, ma Bombo viene lasciato un po’ da parte. Almeno fino a quando Marazzi non diventa padre. *“Già a 5 anni mio figlio veniva con me a teatro ed ebbi l’idea di proporre ad altri suoi coetanei un piccolo laboratorio di recitazione, senza pretese particolari. L’obiettivo era spaziare con creatività e fantasia”.*

Qui i bambini iniziano a sperimentare l’interpretazione di un ruolo attraverso il gioco, fino a mettere in piedi un vero e proprio spettacolo per i genitori. *“I bimbi sentivano la responsabilità di dover fare bella figura. Per smorzare la tensione decisi di tirar fuori il naso rosso di Bombo, proponendo loro di fare i pagliacci. Al clown è consentito sbagliare e, attraverso questa figura, ciascuno ha potuto vincere le proprie inibizioni e divenire ora elefante, ora leone, acrobata, ballerino e così via”.*

Bombo convince anche i genitori ad indossare il naso rosso, riuscendo ad allestire un vero e proprio spettacolo da portare a teatro. Qui viene notato da Bruno De

Bortoli – presidente della Filodrammatica di Laives – che crede molto nel Circo di Marazzi. Così nel 2012 nasce ufficialmente FiloCircus, compagnia che in 10 anni di attività – e una pandemia di mezzo – vanta quasi 60 rappresentazioni.

“Ho avuto il piacere di portare in scena bambini, adulti e intere famiglie, compresa la mia. Quando poi un bimbo a fine spettacolo ti si attacca ad una gamba, ti tira i pantaloni e dice ‘ti voglio bene’, capisci che questa missione ha motivo di esistere perché è in grado di emozionare.”

È forse qui che sta il grande limite dell’adulto di oggi: cosa gli impedisce di dare svago al bambino che ha dentro di sé?

“Cresciamo con un’educazione e degli schemi che ci condizionano e sono necessari, per carità. Tuttavia, l’essere umano ha bisogno di coltivare la propria libertà come fa un bambino quando gioca. Ho fatto il clown in corsia, ho studiato Jaques Lecoq, frequento Nicola Suman. Esperienze presenti e passate che continuano a farmi crescere e mi hanno fatto capire che il naso rosso, nonostante sia la maschera più piccola al mondo, è l’unica a metterti a nudo per quello che sei. Uscire dagli schemi non è semplice, specie per un adulto. Ma se scopri il clown dentro di te, tocchi con mano la libertà.”

[Fabian Daum]



Blick in die Ausstellung Helden & Hofer

Neue Ausstellung in Hofers Pferdestall

Held:innen und mehr im Museum Passeier

„Eine angenehme Überraschung am Ende eines engen, hochalpinen Tals“, so beschreibt das European Museum Forum das Museum Passeier in St. Leonhard in Passeier. Im denkmalgeschützten, ehemaligen Stadel, in dem Andreas Hofer vor über 200 Jahren seine Pferde fütterte und ausmistete, wird aktuell die Ausstellung „Helden & Hofer“ gezeigt.

Der Sandhof ist den meisten Südtiroler:innen ein Begriff. Der denkmalgeschützte Geburts- und Wohnort von Andreas Hofer ist an und für sich schon eine Sehenswürdigkeit. In seinem ehemaligen Stadel beherbergt er aber auch noch das Museum Passeier, das für seine Ausstellungen für den European Museum Award nominiert wurde. Das Museum Passeier zeigt Ausstellungen zu verschiedenen Themen. „Der Parcours Helden & Hofer erzählt, wie aus dem bärtigen Wirt und

Viehhändler Andreas Hofer ein Volksheld wurde“, beschreibt die Museumsleiterin Judith Schwarz die aktuelle Ausstellung.

Auch in der Dauerausstellung „Helden & Wir“ geht es um Held:innen. Hier werden die Besucher:innen mit der Frage konfrontiert, was die Bewunderung für Stars und Vorbilder über uns selbst aussagt. Laut Website nach dem Motto: Sage mir, zu wem du aufschaust, und ich sage dir, wer du bist. Ein weiterer Ausstellungsbereich zeigt, wenn man so will, die Welt der Held:innen des Alltags. Besucher:innen können einen typischen Passeierer Haufenhof im Freigelände bestaunen und erfahren einiges über die bäuerliche Lebensweise unserer Vorfahren. Neben dem Wohnhaus und der Scheune können auch die Mühle, die Schmiede, eine Lodenwalke, weitere Nebengebäude und Objekte begutachtet werden. „Die drei unterschiedlichen Dauerausstellungen bieten



Der Freilichtbereich im MuseumPasseier

eine Vielfalt an modern und spannend aufbereiteter Geschichte, regen aber auch zum Nachdenken über aktuelle Themen an“, so Schwarz.

Museen sind längst nicht mehr die verstaubten Antiquitätenausstellungsorte, die sie einst waren. Es geht heute viel ums Erleben und Anfassen. Auch das Museum Passeier hat sich einiges überlegt, um seine Themen interaktiv an die Besucher:innen zu tragen. Der Terminkalender des Museums ist voll mit Veranstaltungen, auch über den Sommer. Das Museum selbst ist barrierefrei und es gibt einen weiteren Pluspunkt für klimabewusste Besucher:innen: Das Museum ist von Meran aus leicht mit dem Bus oder mit dem Fahrrad erreichbar.

In den Jahren vor der Pandemie zählte das Museum um die 20.000 Besucher:innen. Laut Museumsleiterin Judith Schwarz kommen viele, um sich die originalen Objekte von Andreas Hofer anzuschauen. Beispielsweise seine Kleidungsstücke oder seinen Silberring. Andere interessieren sich für Kunstwerke wie das Defregger-Gemälde, eine Holzskulptur von Willy Verginer oder den Holzgebäuden im Freilichtbereich, die teilweise aus

dem 16. Jahrhundert stammen. Das Museum hat aber auch modernere Elemente mit den Multimediainstallationen oder einem Animationsfilm über Andreas Hofer. Eine der, laut Schwarz beliebtesten Ausstellungen der Vergangenheit war „Uffizi in Passeier“, die von 293 versteckten Kunstwerken handelte, die während des zweiten Weltkriegs in St. Leonhard im Passeier versteckt waren. „Diese Ausstellung hat auch Interesse außerhalb Südtirols geweckt“, so Schwarz. Neben geführten Touren können auch Schulklassen einen Ausflug ins Museum machen. Für diese gibt es auch immer wieder Aktionen, vom Acker erforschen zum Kaiserschmarrn verkosten bietet das Museum ein vielfältiges Programm. Mit der aktuellen Ausstellung und den Dauerausstellungen wirft das Museum einen kritischen Blick in die Konstruktion von Held:innen und deren Auswirkungen auf unsere Wahrnehmung von uns selbst, aber auch spannende Einblicke in die Welt unserer Vorfahren. Ein bisschen wie der Blick in den eigenen Spiegel.

[Nadine Mittempergher]

La cultura come veicolo di sostenibilità

Intervista ad Antonio Lampis, direttore del Dipartimento Cultura Italiana

Protagonista della rubrica Scripta Manent di giugno è Antonio Lampis, direttore del Dipartimento Cultura Italiana, Ambiente ed Energia della Provincia Autonoma di Bolzano.

Con lui, considerata la lunghissima esperienza e gli ambiti di sua competenza, l'occasione è utile per discutere di sostenibilità, inclusione e di quali azioni devono riguardare il mondo della cultura e delle associazioni.

Un ambito della sostenibilità non meno importante di quello ambientale è quello sociale. Quali istanze trova di maggiore urgenza?

Oggi tutti parlano finalmente di sostenibilità, anche se in Alto Adige, e in generale in mezza Europa, mancano studi approfonditi sulle conseguenze economiche delle misure che da più parti vengono proposte per rendere lo stile di vita delle persone più sostenibile secondo le indicazioni ONU. Non abbiamo studi sufficienti per permettere ai decisori politici e all'opinione pubblica di capire quali aziende potranno assumere e quali dovranno licenziare, quali costi le famiglie dovranno mettere in conto, quali invece saranno i risparmi e quali sono i costi del non fare nulla come per troppo a lungo abbiamo fatto. In tale prospettiva servono gli econometristi, ma anche la cultura e gli stessi artisti possono essere utilissimi per suggerire uno stile di vita più sostenibile a larghe fasce della popolazione.

Di mezzo, come se non bastasse, c'è stata anche la pandemia, con il caos che ha travolto anche il mondo dell'informazione.

La pandemia ha colto tutti di sorpresa, i cambiamenti climatici sono in atto da molto tempo, ma abbiamo



ph: ASP/Manuela Tessaro

Antonio Lampis: "Anche la cultura può essere utile per suggerire uno stile di vita più sostenibile a larghe fasce della popolazione"

ancora diversi anni per poter ottenere risultati per raggiungere i necessari obiettivi di sostenibilità. È però importante muoversi presto, favorendo l'agire di molti attori nel settore degli studi sociali, antropologici, nella comunicazione, nella cultura e nell'arte. Altrimenti, dopo aver vissuto la stagione Vax e No-vax, vivremo la stagione clima e no-clima, che già divide una parte di popolazione di molti Paesi del Nord Europa, che si dividono in fazioni che negano i cambiamenti climatici pur di mantenere bassi i costi energetici o che, viceversa, propongono uno stile di vita costellato di radicali rinunce. Entrambe le fazioni scelgono sulla base di informazioni ancora poco validate. Quindi è urgente approfondire questi aspetti, come sta facendo il Dipartimento Cultura, Ambiente ed Energia nella redazione della proposta definitiva di piano clima dopo i mesi in cui sono arrivate tantissime proposte nate dalle procedure di dialogo pubblico.

Quali sono gli “strumenti” di cui disponete?

Soprattutto la coprogettazione. Gli uffici del Dipartimento Cultura si confrontano molto di frequente con le associazioni che intendono accogliere nuovi stimoli e condividere la stretta relazione che hanno con il territorio e con la popolazione che frequenta le loro attività. Tutto nel comune obiettivo della crescita generale della cultura.

I fenomeni migratori pongono importanti sfide legate all'inclusione. È possibile tracciare una direttrice che le realtà culturali altoatesine dovrebbero seguire?

50 anni di autonomia ci danno maggiore esperienza del governo delle differenze. Si tratta di un impegno che la Provincia di Bolzano ha conosciuto molto prima di altre realtà che, per molti decenni del dopoguerra, sono state essenzialmente monoculturali. Questo vantaggio datoci dall'esperienza rende molte iniziative delle associazioni già oggi più inclusive verso persone di altre culture, tanto da favorire più facilmente dialogo e reciproca conoscenza. Sono questi gli ingredienti necessari per un progresso culturale che non resti indifferente ai cambiamenti portati dai fenomeni migratori. Per il resto, gli uffici si astengono in genere da dare direttive strette alle associazioni, ma viceversa ne favoriscono lo sviluppo in pieno rispetto del principio di sussidiarietà.

Pensando alle iniziative finanziate dalla Provincia, sarebbe eccessivo condizionare il sostegno economico all'adempimento di buone pratiche?

Lo facciamo da sempre. I criteri contengono un codice etico e i contributi sono ricchi di premialità che ricompensano le buone pratiche nell'organizzazione interna, la valorizzazione di giovani professionisti, gli aspetti legati alla trasparenza, l'efficacia di intervento, l'ecologia e l'attenzione ai principi democratici.

[Mauro Sperandio]



CONSAPEVOLE

CONCRETO

TRASPARENTE

ph: Patrick Schwierbacher

Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel **2022** presenta progetti ed **iniziative culturali con un particolare focus sulla sostenibilità ambientale**.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>

BRIXEN *Classics*

MUSICA E VINO | SÜDTIROL

SIR BRYN TERFEL

CAMILLA NYLUND

DANIEL HOPE

MICHAEL VOLLE

GABRIELA SCHERER

CHRISTOPHER VENTRIS

BORIS BROVTSYN

BRIXENCLASSICS FESTIVAL ORCHESTRA AND CHOIR

DANIEL GEISS

11.-18.06.2022

brixenclassics.com

BRIXEN

BrixenCultur

